beurer

# UB 60
# Green Planet



OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 24.HDE.72388 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com


**DE** Wärmeunterbett
Gebrauchsanweisung ..... 4

**EN** Heated Underblanket
Instructions for use..... 9

**FR** Chauffe-matelas
Mode d'emploi..... 14

**ES** Calientacamas eléctrico
Instrucciones de uso..... 19

**IT** Coprimaterasso termico
Istruzioni per l'uso..... 24

**TR** Isıtmalı Yatak Altı
Kullanım kılavuzu..... 29

**RU** Электрическая простыня
Инструкция по применению ..... 34

**PL** Nakładka elektryczna na łóżko
Instrukcja obsługi ..... 39

**NL** Elektrische onderdeken
Gebruiksaanwijzing ..... 44

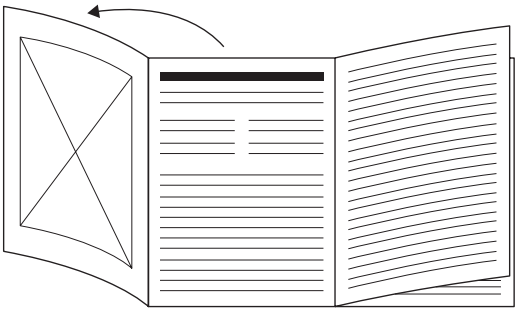
**DA** Stræk-sengevarmer
Betjeningsvejledning..... 49

**SV** Värmemadrass
Bruksanvisning..... 54

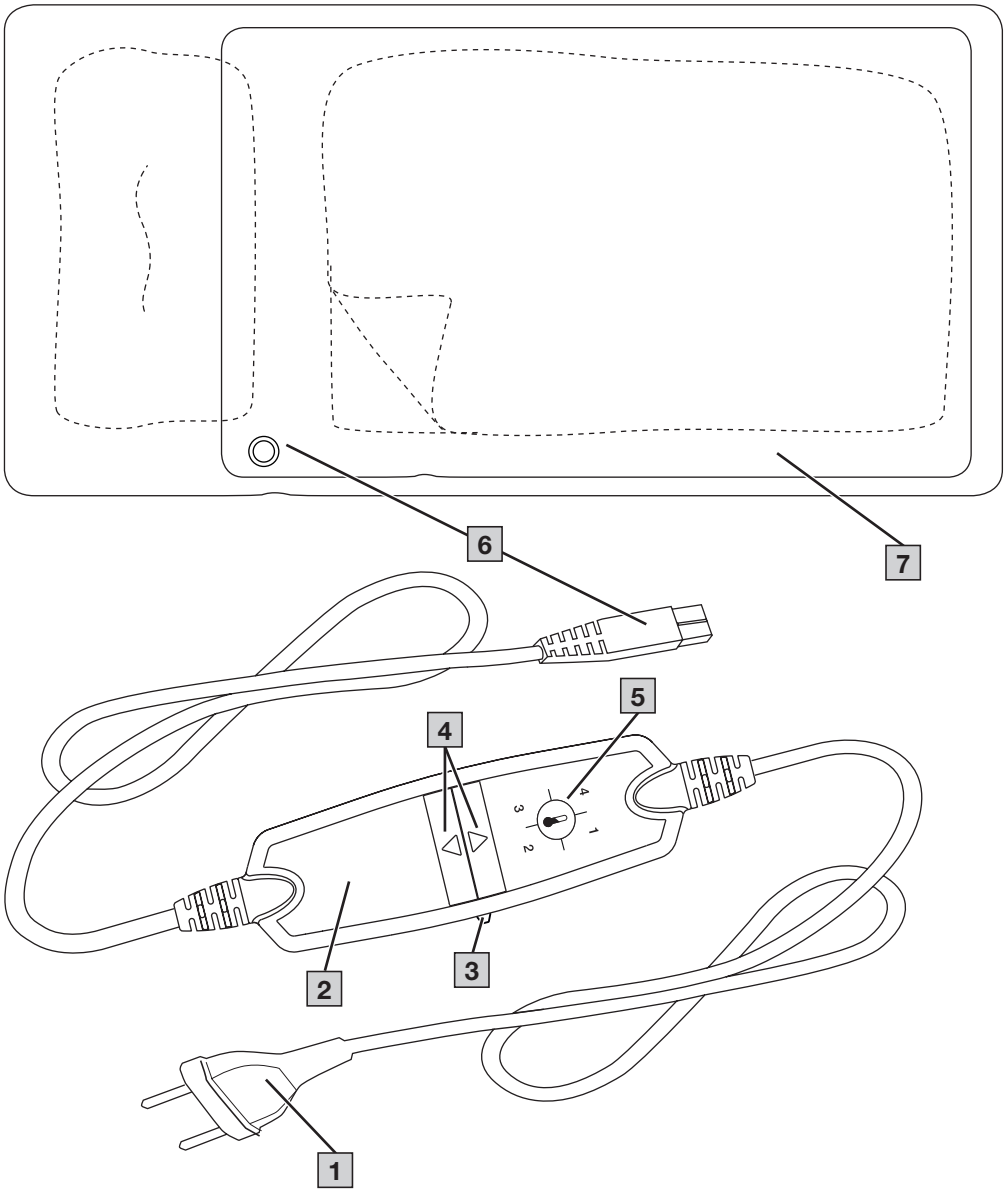
**NO** Strekkvarmelaken
Bruksanvisning..... 59

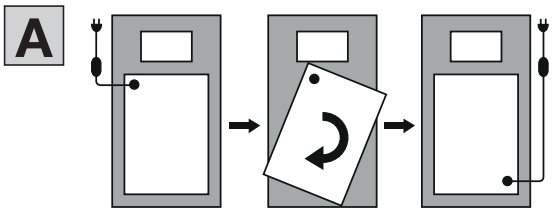
**FI** Muotoiltu lämpöpatja
Käyttöohje..... 64


CE



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
**RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
**NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.
**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
**SV** Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.
**NO** Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.
**FI** Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.


6
7
5
4
3
2
1
4
1
2
3


A

# DEUTSCH

**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**

**Das Wärmeunterbett inklusive Schalter wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.**

**Das Wärmeunterbett ohne Schalter wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.**

## INHALT


1. Lieferumfang....4
2. Zeichenerklärung....4
3. Sicherheitshinweise....5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung....7
5. Gerätebeschreibung....7
6. Bedienung....7
   6.1 Sicherheit....7
   6.2 Inbetriebnahme....7
   6.3 Einschalten....7
   6.4 Temperatur einstellen....7
   6.5 Abschaltautomatik....7
   6.6 Ausschalten....7
7. Reinigung und Pflege....7
8. Blinkcodes – was tun bei Problemen?....8
9. Aufbewahrung....8
10. Entsorgung....8
11. Technische Angaben....8
12. Garantie / Service....8


## 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse. Mehr Informationen zu Beurer Green Planet und Nachhaltigkeit finden Sie unter dem folgenden QR-Code.

- 1 Heizkörper
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

**⚠ GEFAHR**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

**⚠ WARNUNG**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

**⚠ VORSICHT**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

***HINWEIS***

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

**Produktinformation**
Hinweis auf wichtige Informationen

| | |
|---|---|
| | Anweisung lesen |
| | Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen |
| | Keine Nadeln hineinstechen |
| 0-3 | Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden |
| | Hersteller |
| | Gerät der Schutzklasse II |
| CE | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |
| UK CA | Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien |
| EAC | Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU |
| | (Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden |
| B A | Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe |
| RECYCLE | Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen. |
| OEKO-TEX | Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen. |
| 30 | maximale Waschtemperatur 30 °C<br>sehr schonender Prozess |
| | Nicht bleichen |
| | Nicht im Wäschetrockner trocknen |
| | Nicht bügeln |

| |
|---|
| Nicht chemisch reinigen |
| Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR) |

**3. SICHERHEITSHINWEISE**

# WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

**⚠ WARNUNG**

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass der Heizkörper und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.

- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.
- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmflasche oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Geräts. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkörper liegen, wenn es betrieben wird.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

# 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

**⚠ VORSICHT**

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung von Betten bestimmt.

# 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Netzstecker
2 Schalter
3 Schieber für EIN/AUS
4 Tasten zur Temperatureinstellung
5 Beleuchtete Temperaturstufen
6 Steckkupplung
7 Heizkörper

# 6. BEDIENUNG

## 6.1 Sicherheit

***HINWEIS***

- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Gerät abgeschaltet hat, erfolgt auch im eingeschalteten Zustand keinerlei Beleuchtung des Schalters mehr.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und entweder entsorgt oder an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls den defekten Heizkörper mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

## 6.2 Inbetriebnahme

1. Legen Sie den Heizkörper, am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf Ihre Matratze (siehe Abb.).
2. Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
3. Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.
4. Anschließend legen Sie Ihr Betttuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann der Heizkörper zwischen Matratze und Betttuch befindet.

***HINWEIS***

Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper vollständig flach ausgebreitet ist und er sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bilden kann.

**Liegekomfort**
Sollte Sie die Steckkupplung in Schulterhöhe stören, können Sie den Heizkörper um 180° drehen, so dass die Steckkupplung am Fußende liegt A. Damit der Schalter wieder in angenehmer Reichweite der Hand ist, bietet Beurer einen Schalter mit längerer Verbindungsleitung an (Art.-Nr. 108.598). Dieser ist direkt beim Beurer Kundenservice zu beziehen.

## 6.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS 3 auf die Position EIN (I) um das Gerät einzuschalten (siehe Abb. Schalter). Die Temperaturstufen sind dann beleuchtet.

## 6.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie die △-Taste. Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie die ▽-Taste. 4

Stufe 0: AUS
Stufe 1: Minimale Wärme
Stufe 2-3: individuelle Wärme
Stufe 4: Maximale Wärme

- Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Wir empfehlen dringend, das Gerät ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

**⚠ WARNUNG**

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

**Rückschaltautomatik**
Dieses Gerät verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 4 und 3 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 2 zurückgeschaltet.

## 6.5 Abschaltautomatik

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 12 Stunden nach der Inbetriebnahme des Geräts. Dies wird durch das Blinken einer Temperaturstufe angezeigt. Um das Gerät erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Schiebeschalter 3 zunächst ausschalten (Stellung „0“). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.

## 6.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS auf die Position AUS (0) um das Gerät auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.

Falls das Gerät für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber auf die Position AUS ( 0 ) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
Trennen Sie anschließend die Steckkupplung 6 und somit den Schalter 2 vom Heizkörper.

# 7. REINIGUNG UND PFLEGE

**⚠ WARNUNG**

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

***HINWEIS***

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkörper können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

***HINWEIS***

Beachten Sie, dass der Heizkörper nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.

- Der Heizkörper ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Heizkörper auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

***HINWEIS***

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um den Heizkörper am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkörper, wenn die Steckkupplung und der Heizkörper vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

**⚠ WARNUNG**

Schalten Sie das Gerät auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## 8. BLINKCODES – WAS TUN BEI PROBLEMEN?

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperaturstufen nicht beleuchtet |
| **Mögliche Ursache** | Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden und/oder nicht eingeschaltet. |
| **Behebung** | Netzstecker einstecken und Gerät einschalten. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Wiederholt Temperaturstufen nicht beleuchtet |
| **Mögliche Ursache** | Abschaltung des Geräts durch das Sicherheitssystem. |
| **Behebung** | Kontaktieren Sie den Kundenservice. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Das LED Segment der Temperaturstufe 1 blinkt schnell (4 x/Sec.) |
| **Mögliche Ursache** | Schalter ist nicht korrekt mit dem Heizkörper verbunden. |
| **Behebung** | 1. Ausschalten<br>2. Steckkupplung vollständig verbinden<br>3. Einschalten<br>Sollte dieses LED Segment weiterhin schnell blinken, dann den Kundenservice kontaktieren. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Das LED Segment der Temperaturstufe 1 blinkt langsam (1 x/Sec.) |
| **Mögliche Ursache** | Das Gerät wurde durch den zuvor eingestellten Timer ausgeschaltet. |
| **Behebung** | Um das Gerät neu zu starten, stellen Sie den seitlichen Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten auf die Stufe AUS (OFF). Nach 5 Sekunden können Sie wieder die gewünschte Abschaltzeit wählen. |

## 9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper.

## 10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

### Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkörper.

## 12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

# ENGLISH

**Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.**

**In this document, the heated underblanket together with the control is referred to simply as "device".**

**In this document, the heated underblanket without the control is referred to simply as "heating element".**

## CONTENTS


1. Included in delivery ....9
2. Signs and symbols ....9
3. Safety notes ....10
4. Intended use ....11
5. Device description ....11
6. Operation ....11
   6.1 Safety ....11
   6.2 Initial use ....12
   6.3 Switching on ....12
   6.4 Setting the temperature ....12
   6.5 Automatic switch-off ....12
   6.6 Switching off ....12
7. Cleaning and maintenance ....12
8. Flash codes – what if there are problems? ....12
9. Storage ....13
10. Disposal ....13
11. Technical specifications ....13
12. Guarantee/service ....13


## 1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address. You can find more information on Beurer Green Planet and sustainability at the following QR code.

- 1 heating element
- 1 control
- 1 copy of instructions for use

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

**⚠ DANGER**
Indicates an imminent danger. If it is not avoided, death or serious injury will occur.

**⚠ WARNING**
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

**⚠ CAUTION**
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

***NOTICE***
Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

| | |
|---|---|
| | **Product information**<br>Note on important information |
| | Read the instructions |
| | Do not use folded or rucked |
| | Do not insert pins |
| 0-3 | Not to be used by very young children (0 - 3 years) |
| | Manufacturer |
| | Protection class II device |
| CE | This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives. |
| UK CA | United Kingdom Conformity Assessed Mark |
| EAC | The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU. |
| | The electronic device must not be disposed of with household waste |
| B A | Marking to identify the packaging material.<br>A = Material code, B = Material number:<br>1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard |
| RECYCLE | Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations. |
| | This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute. |
| 30 | Wash at a maximum temperature of 30 °C<br>Very gentle wash |
| | Do not bleach |
| | Do not tumble dry |
| | Do not iron |
| | Do not dry clean |
| | Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR) |

# IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

**⚠ WARNING**

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- Before use on an adjustable bed, check that the heating element and the cables are not, for example, trapped in a hinge or bunched up.
- This device must only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the device are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
  - sharp-edged objects must not be placed on it,
  - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The electronic components in the control warm up when the device is in use. For this reason, the control must never be covered or placed on the heating element when it is in use.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

## 4. INTENDED USE

**⚠ CAUTION**

This device is intended only for warming beds.

## 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Supply plug
2 Control
3 Slider for ON/OFF
4 Buttons for setting temperature
5 Illuminated temperature settings
6 Plug-in coupling
7 Heating element

## 6. OPERATION

### 6.1 Safety

***NOTICE***

- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-

off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the device, the control will no longer light up in any way, even when switched on.
- Please note that for safety reasons, the device can no longer be operated after a fault has occurred and must either be disposed of or be sent to the specified service address.
- Do not under any circumstances connect the defective heating element with another control of the same type. This would also trigger a permanent switch-off by the safety system in the control.

### 6.2 Initial use

1. Starting from the foot of the bed, place the heating element flat on your mattress (see figure).
2. First, connect the control to the heating element by inserting the plug-in coupling.
3. Then plug the mains plug into the socket.
4. Then fit your sheet over it as usual so that the heating element is between the mattress and the sheet.

***NOTICE***

Make sure that the heating element is smoothed out completely flat and that it cannot bunch up or form folds during use.

**Lie in comfort**
If the plug-in connector at shoulder level bothers you, you can rotate the heating element by 180° so that the plug-in connector lies at the foot of the bed A. Beurer offers a control with a longer connection cable (Item no. 108.598) so that the controller is within comfortable reach of your hand. This can be obtained directly from Beurer Customer Service.

### 6.3 Switching on

Set the ON/OFF slider 3 to the ON (I) position to switch on the device (see control figure). The temperature settings will then light up.

### 6.4 Setting the temperature

To increase the temperature, press the △ button. To decrease the temperature, press the ▽ button. 4
After switching on the temperature setting is illuminated.

Setting 0: OFF
Setting 1: minimum heat
Setting 2-3: Individual heat
Setting 4: maximum heat

- The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.
- We strongly recommend switching on the device approx. 30 minutes before going to bed and covering it with the duvet in order to prevent heat loss.

**⚠WARNING**

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

**Automatic switch-back**
This device comes with an automatic safety switch-back. Temperature settings 4 and 3 are automatically switched back to temperature setting 2 after 3 hours.

### 6.5 Automatic switch-off

This device is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 12 hours after the initial use of the device. This is indicated by a flashing temperature setting. In order to reactivate the device, the sliding switch 3 must initially be set to off (“0” position). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.

### 6.6 Switching off

Set the ON/OFF slider to the OFF (0) position to switch off the device. The temperature settings are then no longer illuminated.

If the device is not being used for several days, set the slider to the OFF ( 0 ) position and remove the mains plug from the socket.
Then disconnect the control 2 from the heating element by unplugging the plug-in coupling 6.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

**⚠WARNING**

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

***NOTICE***

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.
- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heating element can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

***NOTICE***

Please note that the heating element must not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.
- The heating element is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer’s instructions.
- Immediately after washing, reshape the heating element to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

***NOTICE***

- Do not use pegs or similar items to attach the heating element to the clothes horse. Otherwise the heating element may get damaged.
- Do not reconnect the control to the heating element until the plug-in coupling and heating element are completely dry. Otherwise the device may get damaged.

**⚠WARNING**

Never switch the device on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

## 8. FLASH CODES – WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperature settings not illuminated |
| **Possible cause** | The mains plug is not connected to the socket and/or is not switched on. |
| **Solution** | Connect the mains plug and switch on the device. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperature settings repeatedly not illuminated |
| **Possible cause** | The safety system switches off the device. |
| **Solution** | Contact Customer Services. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | The LED segment of temperature setting 1 flashes quickly (4 x/sec.) |
| **Possible cause** | Control is not properly connected to the heating element. |
| **Solution** | 1. Switching off<br>2. Connect the plug-in coupling correctly<br>3. Switching on<br>If this LED segment continues to flash quickly, contact Customer Service. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | The LED segment of temperature setting 1 flashes slowly (1 x/sec.) |
| **Possible cause** | The device was switched off by the timer that was previously set. |
| **Solution** | To restart the device, set the side slider for ON/OFF and switch-off times to the OFF position. You can select the desired switch-off time again after 5 seconds. |

## 9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling.

## 10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heating element.

## 12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

Subject to errors and changes

# FRANÇAIS

**Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.**

**Le chauffe-matelas avec commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'appareil.**

**Le chauffe-matelas sans commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'élément chauffant.**

## SOMMAIRE


1. Inclus ....14
2. Symboles utilisés ....14
3. Consignes de sécurité ....15
4. Utilisation conforme aux recommandations ....16
5. Description de l'appareil ....16
6. Utilisation ....17
   6.1 Sécurité ....17
   6.2 Mise en fonctionnement ....17
   6.3 Mise en marche ....17
   6.4 Réglage de la température ....17
   6.5 Arrêt automatique ....17
   6.6 Mise à l'arrêt ....17
7. Nettoyage et entretien ....17
8. Codes clignotants – que faire en cas de problèmes ? ....18
9. Stockage ....18
10. Destruction ....18
11. Caractéristiques techniques ....18
12. Garantie/maintenance ....18


## 1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué. Vous trouverez de plus amples informations sur Beurer Green Planet et la durabilité sous le code QR suivant.

- 1 élément chauffant
- 1 commutateur
- 1 mode d'emploi

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

**⚠ DANGER**

Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

**⚠ ATTENTION**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

***AVIS***

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

| | |
|---|---|
| | **Informations sur le produit**<br>Indication d'informations importantes |
| | Lire les consignes |
| | Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé ! |
| | Ne pas enfoncer d'aiguilles |
| | Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans). |
| | Fabricant |
| | Équipement de classe de protection II |
| CE | Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. |
| UK CA | Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni |
| EAC | Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA. |
| | Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères |
| B A | Étiquette d'identification du matériau d'emballage.<br>A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton |
| RECYCLE | Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales. |
| OEKO-TEX | Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein. |
| 30 | Température de lavage maximale 30 °C<br>cycle ultra délicat |
| | Ne pas blanchir |
| | Ne pas sécher au sèche-linge |
| | Ne pas repasser |
| | Ne pas nettoyer à sec |
| | Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR) |

# CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment le commutateur réglé sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Avant toute utilisation sur un lit réglable, vérifiez que le coussin chauffant et les câbles ne sont pas, par exemple, coincés dans les charnières ou empilés.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le commutateur indiqué sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et le commutateur de l'appareil présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer le commutateur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- Les composants électroniques du commutateur chauffent lors de l'utilisation de l'appareil. Vous ne devez donc pas couvrir le commutateur ou le poser sur l'élément chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

## 4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

**⚠ ATTENTION**

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer les lits.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

1 Fiche secteur
2 Interrupteur
3 Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT
4 Touches de réglage de la température
5 Niveaux de température lumineux
6 Fiche secteur
7 Élément chauffant

# 6. UTILISATION

## 6.1 Sécurité

**AVIS**

- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Si le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a arrêté l'appareil, le commutateur ne s'allume plus, même s'il est allumé.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut ou envoyé au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais l'élément chauffant défectueux à un autre contacteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité du commutateur.

## 6.2 Mise en fonctionnement

1. Placez l'élément chauffant au pied du matelas et étendez-le bien à plat voir fig.).
2. Branchez d'abord le commutateur à l'élément chauffant en connectant le raccord enfichable.
3. Branchez ensuite la fiche d'alimentation au secteur.
4. Ensuite, mettez votre drap comme d'habitude de sorte que l'élément chauffant se trouve entre le matelas et le drap.

**AVIS**

Assurez-vous que l'élément chauffant soit tout à fait à plat et, lors de son utilisation, qu'il n'est pas froissé et qu'aucun pli ne peut se former.

**Le confort allongé**
Si la fiche secteur vous dérange à hauteur des épaules, vous pouvez tourner l'élément chauffant à 180° afin que la fiche secteur soit située à l'extrémité des pieds A. Afin que l'interrupteur soit facilement à portée de main, Beurer propose un interrupteur avec un câble de raccordement plus long (réf. 108.598). Celui-ci est directement disponible auprès du service après-vente de Beurer.

## 6.3 Mise en marche

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT 3 sur la position MARCHE (I) pour allumer l'appareil (voir Fig. Interrupteur). Les niveaux de réglage de la température sont alors éclairés.

## 6.4 Réglage de la température

Pour augmenter la température, appuyez sur la touche △. Pour baisser la température, appuyez sur la touche ▽. 4

Niveau 0 : éteint
Niveau 1 : chaleur minimale
Niveaux 2-3 : chaleur personnalisée
Niveau 4 : chaleur maximale

- L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.
- Nous vous recommandons d'allumer l'appareil environ 30 minutes avant d'aller vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter une perte de chaleur.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

**Réinitialisation automatique**
Cet appareil dispose d'un système de réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque les niveaux de réglage de la température 4 et 3 sont sélectionnés, l'appareil se réinitialise automatiquement au niveau de réglage de la température 2 après env. 3 heures.

## 6.5 Arrêt automatique

Cet appareil est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 12 heures de mise en fonctionnement de l'appareil. Cela est signalé par le clignotement des réglages de la température. Pour utiliser à nouveau l'appareil, éteignez d'abord le commutateur coulissant 3 (position « 0 »). Après environ 5 secondes, vous pouvez le remettre en marche.

## 6.6 Mise à l'arrêt

Placez le commutateur MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) pour éteindre l'appareil. Les niveaux de réglage de la température ne sont plus éclairés.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plusieurs jours, placez le commutateur sur la position ARRÊT (0) et débranchez la fiche d'alimentation.
Déconnectez ensuite la fiche secteur 6 et donc le commutateur 2 de l'élément chauffant.

# 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour commencer, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant. Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

**AVIS**

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour nettoyer le commutateur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches de l'élément chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

**AVIS**

L'élément chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Cela risquerait de l'endommager.

- L'élément chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez l'élément chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille initiale et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

**AVIS**

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher l'élément chauffant sur l'étendoir. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne reconnectez le commutateur à l'élément chauffant qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne mettez en aucun cas l'appareil en marche lors du séchage ! Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## 8. CODES CLIGNOTANTS – QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

| | |
|---|---|
| **Problème** | Réglages de la température non éclairés |
| **Cause possible** | La fiche d'alimentation n'est pas connectée à la prise et/ou n'est pas activée. |
| **Solution** | Branchez la fiche d'alimentation et allumez l'appareil. |

| | |
|---|---|
| **Problème** | Réglages de la température non éclairés à plusieurs reprises |
| **Cause possible** | Arrêt de l'appareil par le système de sécurité. |
| **Solution** | Contactez le service client. |

| | |
|---|---|
| **Problème** | Le segment LED du niveau de réglage de la température 1 clignote rapidement (4 x/s) |
| **Cause possible** | L'interrupteur est mal connecté à l'élément chauffant. |
| **Solution** | 1. Mise à l'arrêt<br>2. Branchez complètement le raccord enfichable<br>3. Mise en marche<br>Si ce segment LED continue à clignoter rapidement, contactez le service client. |

| | |
|---|---|
| **Problème** | Le segment LED du niveau de réglage de la température 1 clignote lentement (1 x/s.) |
| **Cause possible** | L'appareil a été éteint par la minuterie réglée précédemment. |
| **Solution** | Pour redémarrer l'appareil, placez le curseur latéral MARCHE/ARRÊT et temps de coupure sur la position ARRÊT (OFF). Au bout de 5 secondes, vous pouvez à nouveau sélectionner le temps de coupure souhaité. |

## 9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant.

## 10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.



## 11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique de l'élément chauffant.

## 12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

# ESPAÑOL

**Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.**

**En lo sucesivo, el calientacamas eléctrico, incluido el interruptor, solo se denominará aparato.**

**El calientacamas eléctrico sin interruptor se denominará en lo sucesivo únicamente elemento térmico.**

## ÍNDICE


1. Artículos suministrados ..... 19
2. Explicación de los símbolos ..... 19
3. Indicaciones de seguridad ..... 20
4. Uso previsto ..... 21
5. Descripción del aparato ..... 21
6. Manejo ..... 22
   6.1 Seguridad ..... 22
   6.2 Puesta en funcionamiento ..... 22
   6.3 Encendido ..... 22
   6.4 Ajuste de la temperatura ..... 22
   6.5 Mecanismo de desconexión automática ..... 22
   6.6 Apagado ..... 22
7. Limpieza y cuidado ..... 22
8. Códigos intermitentes: resolución de problemas ..... 23
9. Almacenaje ..... 23
10. Eliminación ..... 23
11. Datos técnicos ..... 23
12. Garantía/asistencia ..... 23


## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada. Encontrará más información sobre Beurer Green Planet y sostenibilidad en el código QR siguiente.

- 1 elemento térmico
- 1 interruptor
- Instrucciones de uso

## 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

**⚠ PELIGRO**

Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

**⚠ ADVERTENCIA**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

**⚠ ATENCIÓN**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

***AVISO***

Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

| | |
|---|---|
| | **Información sobre el producto**<br>Aviso de información importante |
| | Leer las instrucciones |
| | ¡No utilizarlo doblado ni arrugado! |
| | No clavar agujas |
| | No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años). |
| | Fabricante |
| | Aparato de la clase de protección II |
| CE | Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes |
| UK CA | Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido |
| EAC | Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática |
| | No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica |
| B A | Etiquetado para identificar el material de embalaje.<br>A = abreviatura del material, B = número de material:<br>1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón |
| RECYCLE | Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales |
| | Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania |
| 30 | Temperatura máxima de lavado 30 °C<br>Proceso muy suave |
| | No usar lejía |
| | No secar en la secadora (Tumbler) |
| | No planchar |
| | No limpiar en seco |
| | Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR) |

# INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

**⚠ ADVERTENCIA**

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.
- Antes de usarlo en una cama regulable hay que asegurarse de que el elemento térmico y los cables no se hayan quedado aprisionados, por ejemplo, en las bisagras, ni se hayan enredado.
- Este aparato solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del aparato pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En case do que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso del aparato, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima del elemento térmico en funcionamiento.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 4. USO PREVISTO

**⚠ ATENCIÓN**

Este aparato solo está destinado a calentar camas.

## 5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

1 Enchufe
2 Interruptor
3 Deslizador para encender/apagar
4 Teclas para ajustar la temperatura
5 Niveles de temperatura iluminados
6 Acoplamiento enchufable
7 Elemento térmico

# 6. MANEJO

## 6.1 Seguridad

***AVISO***

- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD apaga el aparato, el interruptor dejará de iluminarse aunque esté encendido.
- Tenga en cuenta que, tras un fallo, el aparato ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y deberá eliminarse o enviarse a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el elemento térmico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también haría que el sistema de seguridad del interruptor lo apagara definitivamente.

## 6.2 Puesta en funcionamiento

1. Coloque el elemento térmico, comenzando por la zona de los pies de la cama, estirándolo bien sobre el colchón (véase la ilustración).
2. Conecte primero el interruptor con el elemento térmico uniendo el acoplamiento enchufable.
3. A continuación, enchufe el conector de red en la toma de corriente.
4. Después coloque encima la sábana de la forma acostumbrada, de modo que el elemento térmico quede entre el colchón y la sábana.

***AVISO***

Asegúrese de que el elemento térmico esté completamente extendido y de que no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

**Para estar tumbado cómodamente**
Si el acoplamiento enchufable le molesta a la altura de los hombros, puede girar el elemento térmico 180° para que el acoplamiento quede en el piecero A. Para que el interruptor quede en ese caso al alcance de la mano cómodamente, Beurer ofrece un interruptor con un cable de conexión más largo (ref. 108.598). Se puede solicitar directamente al servicio de atención al cliente de Beurer.

## 6.3 Encendido

Coloque el deslizador para encender y apagar 3 en la posición ON (I) para encender el aparato (véase la ilustración del interruptor). Los niveles de temperatura se iluminarán.

## 6.4 Ajuste de la temperatura

Para subir la temperatura, pulse la tecla △. Para bajar la temperatura, pulse la tecla ▽. 4

Nivel 0: Off
Nivel 1: calor mínimo
Nivel 2-3: calor individual
Nivel 4: calor máximo

- Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.
- Recomendamos encarecidamente encender el aparato aprox. 30 minutos antes de irse a la cama y cubrirlo con la colcha para que no se pierda el calor.

**⚠ADVERTENCIA**

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

**Retroceso automático**
Este aparato dispone de una función de retroceso automático de seguridad. En los niveles de temperatura 4 y 3, se retrocede automáticamente al nivel de temperatura 2 tras aproximadamente 3 horas.

## 6.5 Mecanismo de desconexión automática

Este aparato está equipado con un mecanismo de desconexión automática, que detiene el suministro de calor transcurridas aproximadamente 12 horas desde que el aparato entra en funcionamiento. Esto se indica mediante el parpadeo de un nivel de temperatura. Para volver a poner el aparato en funcionamiento, deberá apagar primero el interruptor deslizante 3 (posición “0”). Se puede volver a encender unos 5 segundos después.

## 6.6 Apagado

Coloque el deslizador para encender y apagar en la posición OFF (0) para apagar el aparato. Los niveles de temperatura ya no se iluminarán.

Si el aparato no se utiliza durante varios días, coloque el deslizador en la posición OFF (0) y desconecte el conector de red de la toma de corriente.
Retire a continuación el acoplamiento enchufable 6 y consiguientemente el interruptor 2 del elemento térmico.

# 7. LIMPIEZA Y CUIDADO

**⚠ADVERTENCIA**

Desenchufe siempre la manta antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del elemento térmico. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

***AVISO***

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del elemento térmico pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

***AVISO***

Tenga en cuenta que el elemento térmico no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, podría dañarse.

- El elemento térmico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Estire bien el elemento térmico aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

***AVISO***

- No utilice pinzas ni similares para sujetar el elemento térmico en el tendedero. De lo contrario, podría dañarse.
- Conecte de nuevo el interruptor al elemento térmico cuando el acoplamiento enchufable y el elemento térmico estén completamente secos. De lo contrario, podría resultar dañado.

**⚠ADVERTENCIA**

¡No encienda en ningún caso el aparato para secarlo! Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 8. CÓDIGOS INTERMITENTES: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| | |
|---|---|
| **Problema** | Niveles de temperatura no iluminados |
| **Posible causa** | El enchufe no está conectado a la toma de corriente y/o no está encendido. |
| **Solución** | Enchufe el conector de red y encienda el aparato. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | Los niveles de temperatura no se iluminan repetidamente |
| **Posible causa** | El sistema de seguridad ha desconectado el aparato. |
| **Solución** | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | El segmento LED del nivel de temperatura 1 parpadea rápidamente (4 veces/segundo) |
| **Posible causa** | El interruptor no está conectado al elemento térmico correctamente. |
| **Solución** | 1. Apagado<br>2. Conecte bien el acoplamiento enchufable.<br>3. Encendido<br>Si este segmento LED sigue parpadeando rápidamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | El segmento LED del nivel de temperatura 1 parpadea lentamente (1 vez/segundo) |
| **Posible causa** | El aparato se ha apagado mediante el temporizador ajustado previamente. |
| **Solución** | Para reiniciar el aparato, coloque el deslizador lateral para encender/apagar y tiempos de desconexión en el nivel de apagado (OFF). Después de 5 segundos puede volver a seleccionar el tiempo de desconexión deseado. |

## 9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del elemento térmico.

## 10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.



## 11. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del elemento térmico.

## 12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Salvo errores y modificaciones

# ITALIANO

**Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

**Il coprimaterasso termico con interruttore verrà di seguito chiamato dispositivo.**

**Il coprimaterasso termico senza interruttore verrà di seguito chiamato elemento riscaldante.**

## INDICE


1. Fornitura .....24
2. Spiegazione dei simboli.....24
3. Indicazioni di sicurezza.....25
4. Uso conforme.....26
5. Descrizione del dispositivo.....26
6. Comando.....26
   6.1 Sicurezza.....26
   6.2 Messa in funzione .....27
   6.3 Accensione .....27
   6.4 Impostazione della temperatura.....27
   6.5 Spegnimento automatico.....27
   6.6 Spegnimento.....27
7. Pulizia e cura .....27
8. Codici lampeggio - che cosa fare in caso di problemi?.....27
9. Conservazione.....28
10. Smaltimento .....28
11. Dati tecnici .....28
12. Garanzia/Assistenza .....28


## 1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato. Per ulteriori informazioni su Beuer Green Planet e sulla sostenibilità, leggere il seguente codice QR.

- 1 elemento riscaldante
- 1 interruttore
- Le presenti istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

**⚠ PERICOLO**
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

**⚠ AVVERTENZA**
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

**⚠ ATTENZIONE**
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

***AVVISO***
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

| | |
|---|---|
| | **Informazioni sul prodotto**<br>Indicazione di informazioni importanti |
| | Leggere le istruzioni |
| | Non utilizzare piegato o arricciato! |
| | Non infilare oggetti appuntiti |
| 0-3 | Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni). |
| | Produttore |
| | Dispositivo con classe di protezione II |
| CE | Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. |
| UK CA | Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito) |
| EAC | I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE. |
| | Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici |
| B A | Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone |
| RECYCLE | Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali. |
| | Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein. |
| 30 | Temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato |
| | Non candeggiare |
| | Non asciugare in asciugatrice (a tamburo) |
| | Non stirare |
| | Non lavare a secco |
| | Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR) |

# INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

**⚠ AVVERTENZA**

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Prima dell'uso su un letto regolabile, verificare che l'elemento riscaldante e i fili non si impiglino ad esempio in cerniere e non si arriccino.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del dispositivo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
  - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del dispositivo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sull'elemento riscaldante quando è in funzione.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

## 4. USO CONFORME

**⚠ ATTENZIONE**

Questo dispositivo è concepito unicamente per riscaldare letti.

## 5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Spina di alimentazione
2 Interruttore
3 Regolatore per accensione/spegnimento
4 Pulsanti per l'impostazione della temperatura
5 Livelli di temperatura illuminati
6 Innesto rapido
7 Elemento riscaldante

## 6. COMANDO

### 6.1 Sicurezza

***AVVISO***

- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. Se il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il

dispositivo, l'interruttore non si illumina neanche quando il dispositivo è acceso.
- Tenere presente che, in caso di guasto, non è più possibile utilizzare il dispositivo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere smaltito o inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai l'elemento riscaldante difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

## 6.2 Messa in funzione

1. Posizionare l'elemento riscaldante partendo dal fondo, stendendolo bene sul materasso (vedere la figura).
2. Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
3. A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.
4. In seguito, stendere il lenzuolo come di consueto in modo che l'elemento riscaldante si trovi fra il materasso e il lenzuolo.

***AVVISO***

Accertarsi che l'elemento riscaldante sia ben disteso e che, durante l'uso, non si formino arricciature o pieghe.

**Sdraiati comodamente**
Qualora l'innesto rapido dovesse risultare fastidioso all'altezza delle spalle, ruotare l'elemento riscaldante di 180° in modo che l'innesto si trovi all'altezza dei piedi [A]. Per fare in modo che l'interruttore sia comodamente a portata di mano, Beurer propone un interruttore con un cavo di collegamento più lungo (cod. art. 108.598). Esso può essere ordinato direttamente al Servizio clienti Beurer.

## 6.3 Accensione

Per accendere il dispositivo, posizionare il regolatore ON/OFF [3] su ON (I) (vedere la figura relativa all'interruttore). I livelli di temperatura si illuminano.

## 6.4 Impostazione della temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il pulsante △. Per ridurre la temperatura, premere il pulsante ▽. [4]

Livello 0: OFF
Livello 1: riscaldamento minimo
Livello 2-3: riscaldamento personalizzato
Livello 4: riscaldamento massimo

- Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Si consiglia di accendere il dispositivo ca. 30 minuti prima di andare a dormire e di coprirlo con il piumino per evitare la dispersione del calore.

**⚠ AVVERTENZA**

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

**Dispositivo di riduzione automatica**
Questo dispositivo è dotato di un dispositivo di riduzione automatica di sicurezza. Se la temperatura è impostata sui livelli 4 e 3, dopo ca. 3 ore di funzionamento viene abbassata automaticamente al livello 2.

## 6.5 Spegnimento automatico

Questo dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico che interrompe l'emissione di calore circa 12 ore dopo la messa in funzione del dispositivo. Tale operazione è segnalata dal lampeggio di un livello di temperatura. Per rimettere in funzione il dispositivo, è necessario portare dapprima l'interruttore [3] sulla posizione di spegnimento ("0"). Dopo circa 5 secondi è possibile riaccendere il dispositivo.

## 6.6 Spegnimento

Per spegnere il dispositivo, posizionare il regolatore ON/OFF [3] su OFF (0). I livelli di temperatura non sono più illuminati.

Se il dispositivo non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare il regolatore in posizione OFF (0) e staccare la spina dalla presa di corrente.
Scollegare poi l'innesto rapido [6] e quindi l'interruttore [2] dell'elemento riscaldante.

# 7. PULIZIA E CURA

**⚠ AVVERTENZA**

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante. In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

***AVVISO***

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.
- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sull'elemento riscaldante possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

***AVVISO***

L'elemento riscaldante non deve essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- L'elemento riscaldante è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma l'elemento riscaldante ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

***AVVISO***

- Non utilizzare mollette o simili per fissare l'elemento riscaldante allo stendibiancheria. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore all'elemento riscaldante solo quando l'innesto rapido e l'elemento riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

**⚠ AVVERTENZA**

Non accendere il dispositivo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

# 8. CODICI LAMPEGGIO - CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

| | |
|---|---|
| **Problema** | Livelli di temperatura non illuminati |
| **Possibile causa** | Spina non collegata alla presa e/o dispositivo non acceso. |
| **Soluzione** | Inserire la spina e accendere il dispositivo. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | Livelli di temperatura ripetutamente non illuminati |
| **Possibile causa** | Spegnimento del dispositivo da parte del sistema di sicurezza. |
| **Soluzione** | Contattare il Servizio clienti. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | Il segmento a LED del livello di temperatura 1 lampeggia rapidamente (4 volte/sec.) |
| **Possibile causa** | Interruttore non collegato correttamente all'elemento riscaldante. |
| **Soluzione** | 1. Spegnimento<br>2. Collegare completamente l'innesto rapido<br>3. Accensione<br>Se questo segmento LED continua a lampeggiare rapidamente, contattare l'Assistenza clienti. |

| | |
|---|---|
| **Problema** | Il segmento a LED del livello di temperatura 1 lampeggia lentamente (1 volta/sec.) |
| **Possibile causa** | Il dispositivo è stato spento dal timer precedentemente impostato. |
| **Soluzione** | Per riavviare il dispositivo, portare l'interruttore laterale a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento sul livello OFF (spento). Dopo 5 secondi è possibile selezionare nuovamente il tempo di spegnimento desiderato. |

## 9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante.

## 10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



## 11. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta sull'elemento riscaldante.

## 12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

# TÜRKÇE

**Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.**

**Şalterli ısıtmalı yatak altı aşağıda sadece cihaz olarak adlandırılacaktır.**

**Şaltersiz ısıtmalı yatak altı aşağıda sadece ısıtıcı kısım olarak adlandırılacaktır.**

## İÇİNDEKİLER


1. Teslimat kapsamı ..... 29
2. İşaretlerin açıklaması ..... 29
3. Güvenlik yönergeleri ..... 30
4. Amacına uygun kullanım ..... 31
5. Cihaz açıklaması ..... 31
6. Kullanım ..... 31
   6.1 Güvenlik ..... 31
   6.2 İlk çalıştırma ..... 32
   6.3 Açma ..... 32
   6.4 Sıcaklığı ayarlama ..... 32
   6.5 Otomatik kapanma ..... 32
   6.6 Kapatma ..... 32
7. Temizlik ve bakım ..... 32
8. Işık kodları: sorunların giderilmesi ..... 32
9. Saklama ..... 33
10. Bertaraf etme ..... 33
11. Teknik veriler ..... 33
12. Garanti/servis ..... 33


## 1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun. Beurer Green Planet ve sürdürülebilirlik hakkındaki ayrıntılı bilgileri aşağıdaki QR kodu kullanarak bulabilirsiniz.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 adet şalter
- 1 adet kullanım kılavuzu

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

**⚠ TEHLİKE**

Doğrudan tehdit edici bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

**⚠ UYARI**

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.

**⚠ DİKKAT**

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.

***NOT***

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.

| | |
|---|---|
| | **Ürün bilgileri**<br>Önemli bilgilere yönelik not |
| | Talimatı okuyun |
| | Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın! |
| | İğne batırmayın |
| 0-3 | Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır. |
| | Üretici |
| | Koruma sınıfı II cihaz |
| CE | Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar. |
| UK CA | Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti |
| EAC | Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır. |
| | (Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez |
| B A | Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton |
| RECYCLE | Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin. |
| | Bu cihazın OEKO-TEX ® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır. |
| 30 | Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C<br>Çok hassas proses |
| | Ağartılmaz |
| | Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın |
| | Ütülenmez |
| | Kimyasal temizleme yapılmaz |
| | Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici |

# ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

**⚠ UYARI**

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duyarsız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında şalter daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Cihaz ayarlanabilir bir yatak üzerinde kullanılmadan önce, ısıtma elemanının ve kabloların örneğin menteşeler nedeniyle sıkışmadığı veya birbirine doğru itilmediği kontrol edilmelidir.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan şalter ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazın kablosu ve şalteri usulüne uygun olmayan şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini garanti etmelidir.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
  - üzerine keskin kenarlı bir nesne,
  - sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.
- Cihazın kullanımı sırasında şalterin içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle şalterin üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısıtıcı kısımın üzerine koyulmamalıdır.
- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

## 4. AMACINA UYGUN KULLANIM

**⚠ DİKKAT**

Bu cihaz yalnızca yatakların ısıtılması için tasarlanmıştır.

## 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1 Birleştirme elemanı
2 Şalter
3 AÇMA/KAPAMA sürgülü şalteri
4 Sıcaklık ayarı düğmeleri
5 Işıklı sıcaklık kademeleri
6 Birleştirme elemanı
7 Isıtıcı kısım

## 6. KULLANIM

### 6.1 Güvenlik

***NOT***

- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısımın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK SİSTEMİ cihazı kapattıysa, şalter açık olsa bile ışığı yanmayacaktır.
- Bir hata nedeniyle kapatılan cihazın güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını, ya bertaraf edilmesinin ya da belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtıcı kısımı asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

## 6.2 İlk çalıştırma

1. Isıtıcı kısmı ayak ucundan başlayarak yatağınızın üzerine düz bir şekilde yayın (bkz. Şekil).
2. Öncelikle soketli konektörü birleştirerek kumandayı ısıtma elemanına bağlayın.
3. Ardından elektrik fişini prize takın.
4. Son olarak ısıtıcı kısım, yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde çarşafınızı her zamanki gibi serin.

***NOT***

Isıtıcı kısmın tümüyle açılıp düz hale getirilmiş olmasına ve kullanım sırasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

**Yatağınızda rahatlık**
Omuz hizasındaki soket bağlantısı sizi rahatsız ediyorsa, soket bağlantısı ayak ucunda olacak şekilde ısıtıcı kısmı 180° çevirebilirsiniz **A**. Bu durumda da şaltere elinizle rahatça uzanabilmeniz için, Beurer daha uzun bir bağlantı kablosu olan bir şalter sunmaktadır (Ürün no. 108.598). Bu bilgiye doğrudan Beurer Müşteri Hizmetleri'nden ulaşılabilir.

## 6.3 Açma

Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA sürgüsünü **3** AÇIK (I) konumuna getirin (şalter ile ilgili şekle bakınız). Sıcaklık kademelerinin lambaları yanar.

## 6.4 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklığı yükseltmek için △ tuşuna basın. Sıcaklığı azaltmak için ▽ tuşuna basın. **4**

Kademe 0: KAPALI
Kademe 1: minimum ısı
Kademe 2-3: isteğe göre ısı
Kademe 4: maksimum ısı

- Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.
- Cihazı yatağa girmeden yaklaşık 30 dakika önce açmanızı ve ısının kaçmasını önlemek için üzerini yorganla örtmenizi öneririz.

***⚠ UYARI***

Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için kumanda ile en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

**Otomatik kademe azaltma**
Bu cihazda güvenlik sıfırlama fonksiyonu bulunmaktadır. 4. ve 3. sıcaklık kademelerinde çalışırken yaklaşık 3 saat sonra otomatik olarak 2. sıcaklık kademesine geçer.

## 6.5 Otomatik kapanma

Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, cihaz çalışmaya başladıktan sonra yakl. 12 saat sonra ısı girişini keser. Bu, yanıp sönen bir sıcaklık kademesi ile gösterilir. Cihazı tekrar çalıştırmak için önce sürgülü şalteri **3** kapatmanız gerekir ("0" konumu). Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden açmak mümkün olur.

## 6.6 Kapatma

Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA sürgüsünü KAPALI (0) konumuna getirin. Sıcaklık kademelerinin lambaları artık yanmaz.

Cihaz birkaç gün boyunca kullanılmayacaksa sürgülü şalteri KAPALI ( 0 ) konumuna getirin ve cihazın fişini prizden çekin.
Ardından soketli konektörü **6** ve dolayısıyla şalteri **2** ısıtıcı kısımdan çekin.

# 7. TEMİZLİK VE BAKIM

***⚠ UYARI***

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü ve dolayısıyla şalteri ısıtıcı kısımdan çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

***NOT***

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısımın üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

***NOT***

Isıtıcı kısımın kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.

- Bu ısıtıcı kısım makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30°C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Hassas ürün deterjanı ile ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.
- Isıtıcı kısımı yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırlıkta kurutun.

***NOT***

- Isıtıcı kısımı çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.
- Şalteri ısıtı kısıma ancak soketli konnektör ve ısıtıcı kısım tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde cihaz zarar görebilir.

***⚠ UYARI***

Cihazı asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

# 8. IŞIK KODLARI: SORUNLARIN GİDERİLMESİ

| | |
|---|---|
| **Sorun** | Sıcaklık kademesi ışıkları yanmıyor |
| **Olası neden** | Elektrik fişi prize takılı değil ve/veya cihaz açık değil. |
| **Çözüm** | Elektrik fişini prize takın ve cihazı çalıştırın. |

| | |
|---|---|
| **Sorun** | Tekrarlanan sıcaklık kademeleri yanmıyor |
| **Olası neden** | Cihaz emniyet sistemi tarafından kapatılır. |
| **Çözüm** | Müşteri hizmetlerine başvurun. |

| | |
|---|---|
| **Sorun** | Sıcaklık kademesi 1'nin LED ışığı hızlı yanıp sönüyor (4 x/saniye) |
| **Olası neden** | Kumanda ısıtıcı kısma doğru şekilde bağlanmamıştır. |
| **Çözüm** | 1. Kapatma<br>2. Soketli konnektörü tamamen bağlayın<br>3. Açma<br>Bu LED segmenti hızlı yanıp sönmeye devam ederse müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. |

| | |
|---|---|
| **Sorun** | Sıcaklık seviyesi 1'i gösteren LED göstergesi yavaşça yanıp sönüyor (saniyede 1 kez) |
| **Olası neden** | Cihaz daha önce ayarlanan zamanlayıcı tarafından kapatıldı. |
| **Çözüm** | Cihazı yeniden başlatmak için AÇMA/KAPATMA ve kapanma süreleri için sürgülü şalteri KAPALI (OFF) konumuna getirin. 5 saniye sonra tekrar istediğiniz kapanma zamanını seçebilirsiniz. |

## 9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtıcı kısımdan çıkarın.

## 10. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

## 11. TEKNİK VERİLER

Isıtıcı kısımdaki tip etiketine bakın.

## 12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

**Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

**Электрическая простыня с переключателем далее именуется просто прибором.**

**Электрическая простыня без переключателя далее именуется просто нагревательным элементом.**

## СОДЕРЖАНИЕ


1. Комплект поставки ....34
2. Пояснения к символам ....34
3. Указания по технике безопасности ....35
4. Использование по назначению ....37
5. Описание прибора ....37
6. Управление ....37
   6.1 Безопасность ....37
   6.2 Подготовка к работе ....37
   6.3 Включение ....37
   6.4 Установка температуры ....37
   6.5 Автоматическое отключение ....37
   6.6 Выключение ....37
7. Очистка и уход ....38
8. Мигающие коды — что делать при возникновении проблем? ....38
9. Хранение ....38
10. Утилизация ....38
11. Технические данные ....38
12. Гарантия/сервисное обслуживание ....38


## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу. Более подробную информацию об экологичной серии продукции Beurer Green Planet можно найти по следующему QR-коду.

- 1 нагревательный элемент
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, грозят тяжелейшие травмы или даже смерть.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.

***УВЕДОМЛЕНИЕ***

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

**Информация об изделии**
Указывает на важную информацию.

| | |
|---|---|
| | Прочтите инструкцию. |
| | Не использовать в сложенном или свернутом виде! |
| | Не втыкать иголки в прибор. |
| 0-3 | Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет). |
| | Изготовитель |
| | Прибор класса защиты II |
| CE | Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив. |
| UK CA | Знак соответствия для Великобритании |
| EAC | Продукция прошла подверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС. |
| | Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором. |
| B A | Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон |
| RECYCLE | Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями. |
| OEKO-TEX | Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хоэнштайне. |
| 30 | Максимальная температура стирки 30 °C. Максимально бережная стирка |
| | Не отбеливать. |

| | |
|---|---|
|  | Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина). |
|  | Не гладить. |
|  | Не подвергать химической чистке. |
|  | Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR) |

### 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.
- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Перед использованием на регулируемой кровати убедитесь в том, что нагревательный элемент и провода не зажаты, например, в шарнирах, и не скомканы.

- Данный прибор разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель прибора, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
  - класть на него предметы с острыми краями;
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Электронные компоненты внутри переключателя во время использования прибора нагреваются. Поэтому запрещается накрывать переключатель или класть его на нагревательный элемент, когда он включен.
- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.

- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Прибор предназначен только для обогревания кроватей.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Штекер
2 Переключатель
3 Ползунок для включения и выключения
4 Кнопки для установки температуры
5 Индикатор температурных режимов с подсветкой
6 Штепсельный разъем
7 Нагревательный элемент

## 6. УПРАВЛЕНИЕ

### 6.1 Безопасность

***УВЕДОМЛЕНИЕ***

- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ отключила прибор, даже во включенном состоянии подсветка выключателя больше не горит.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности прибор больше включать нельзя; его необходимо утилизировать или отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправный нагревательный элемент к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит его.

### 6.2 Подготовка к работе

1. Уложите нагревательный элемент на матрас, начиная с изножья кровати (см. рис.).
2. Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
3. После этого вставьте сетевой штекер в розетку.
4. Затем постелите обычную простыню привычным способом, чтобы нагревательный элемент располагался между матрасом и простыней.

***УВЕДОМЛЕНИЕ***

Убедитесь в том, что нагревательный элемент расправлен по всей площади и во время использования не будет сминаться и образовывать складки.

**Комфортный отдых**
Если Вам мешает штепсельный разъем на уровне плеч, то Вы можете развернуть нагревательный элемент на 180°, чтобы штепсельный разъем находился со стороны ног A. Чтобы в этом случае выключатель также находился в зоне досягаемости, Beurer предлагает выключатель с удлиненным соединительным проводом (№ арт. 108.598). Его можно приобрести непосредственно в сервисной службе Beurer.

### 6.3 Включение

Установите ползунок ВКЛ./ВЫКЛ. 3 в положение ВКЛ. (I), чтобы включить прибор (см. рис. «Переключатель»). Включится подсветка индикаторов температурных режимов.

### 6.4 Установка температуры

Для увеличения температуры нажмите кнопку △. Для уменьшения температуры нажмите кнопку ▽. 4

Режим 0: выкл.
Режим 1: минимальная температура
Режим 2-3: средняя температура
Режим 4: максимальная температура

- Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.
- Мы настоятельно рекомендуем включать прибор примерно за 30 минут до отхода ко сну и накрывать его одеялом во избежание потери тепла.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.

**Автоматическое переключение на более низкую температуру**
Данный прибор имеет функцию безопасного автоматического переключения на более низкую температуру. Температурные режимы 4 и 3 прибл. после 3 часов работы автоматически переключаются на температурный режим 2.

### 6.5 Автоматическое отключение

Данный прибор оснащен функцией автоматического отключения. Она прекращает подачу тепла примерно через 12 часов после начала работы прибора. Об этом сигнализирует мигание одного из индикаторов температурного режима. Для повторного включения прибора нужно сначала отключить ползунковый переключатель 3 (положение 0). Спустя примерно 5 секунд возможно повторное включение.

### 6.6 Выключение

Установите ползунок ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ. (0), чтобы выключить прибор. Тогда индикаторы температурных режимов погаснут.

Если прибор не будет использоваться в течение нескольких дней, переведите ползунок в положение ВЫКЛ. ( 0 ) и извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель 2 от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем 6.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой обязательно сначала извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

### *УВЕДОМЛЕНИЕ*

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Незначительные пятна на нагревательном элементе можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

### *УВЕДОМЛЕНИЕ*

Обратите внимание на то, что нагревательный элемент запрещается подвергать химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.

- Нагревательный элемент можно стирать в стиральной машине.
- Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °C (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, соблюдайте указанную производителем дозировку.
- Сразу после стирки растяните еще влажный нагревательный элемент, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.

### *УВЕДОМЛЕНИЕ*

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления нагревательного элемента на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Подсоединяйте переключатель к нагревательному элементу только в том случае, если штепсельный разъем и сам нагревательный элемент совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение прибора.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не включайте прибор с целью высушить его! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

## 8. МИГАЮЩИЕ КОДЫ — ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

| | |
|---|---|
| **Проблема** | Температурные режимы не подсвечиваются |
| **Возможная причина** | Вилка не вставлена в розетку и (или) прибор не включен. |
| **Устранение** | Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор. |

| | |
|---|---|
| **Проблема** | Повторно пропала подсветка температурных режимов |
| **Возможная причина** | Отключение прибора при помощи системы безопасности. |
| **Устранение** | Обратитесь в сервисную службу. |

| | |
|---|---|
| **Проблема** | Светодиодный сегмент температурного режима 1 быстро мигает (4 раза в секунду) |
| **Возможная причина** | Переключатель неправильно соединен с нагревательным элементом. |
| **Устранение** | 1. Выключение<br>2. Подсоедините штепсельный разъем полностью<br>3. Включение<br>Если этот светодиодный сегмент продолжит быстро мигать, свяжитесь с сервисной службой. |

| | |
|---|---|
| **Проблема** | Светодиодный сегмент температурного режима 1 медленно мигает (1 раз в секунду) |
| **Возможная причина** | Прибор был выключен по предварительно настроенному таймеру. |
| **Устранение** | Чтобы перезапустить прибор, установите боковой ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения в положение ВЫКЛ. (OFF). Через 5 секунд можно снова выбрать желаемое время отключения. |

## 9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем.

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. заводскую этикетку на нагревательном элементе.

## 12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.

Возможны ошибки и изменения

# POLSKI

**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

**Nakładka elektryczna na łóżko z przełącznikiem jest w dalszej części nazywana urządzeniem.**

**Nakładka elektryczna na łóżko bez przełącznika jest dalej nazywana elementem grzejnym.**

## TREŚĆ


1. Zawartość opakowania ....39
2. Objaśnienie symboli ....39
3. Wskazówki bezpieczeństwa....40
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ....42
5. Opis urządzenia....42
6. Obsługa ....42
   6.1 Bezpieczeństwo....42
   6.2 Uruchomienie....42
   6.3 Włączanie....42
   6.4 Ustawianie temperatury ....42
   6.5 Automatyczne wyłączanie....42
   6.6 Wyłączanie....42
7. Czyszczenie i konserwacja ....42
8. Kody błyskowe - postępowania w przypadku problemów ....43
9. Przechowywanie....43
10. Utylizacja ....43
11. Dane techniczne ....43
12. Gwarancja/serwis ....43


## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta. Więcej informacji na temat Green Planet i zrównoważonego rozwoju firmy Beurer można znaleźć pod poniższym kodem QR.

- 1 element grzejny
- 1 przełącznik
- 1 instrukcja obsługi

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

**⚠ UWAGA**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

***WSKAZÓWKA***

Oznacza sytuację potencjalnie szkodliwą. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.

**Informacja o produkcie**
Wskazówka z ważnymi informacjami

| | |
|---|---|
| | Należy przeczytać instrukcję |
| | Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym! |
| | Nie wkłuwać igieł |
| 0-3 | Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat). |
| | Producent |
| | Urządzenie klasy ochronności II |
| CE | Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. |
| UK CA | Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii |
| EAC | Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej. |
| | Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi |
| B A | Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura |
| RECYCLE | Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami. |
| | To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein. |
| 30 | Maksymalna temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny proces. |
| | Nie wybielać. |
| | Nie suszyć w suszarce do ubrań. |
| | Nie prasować. |

| | |
|---|---|
| | Nie czyścić chemicznie. |
| | Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR) |

### 3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

# WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikajacych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinięty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Przed użyciem na łóżku składanym lub regulowanym należy upewnić się, że element grzejny i przewody nie zacisną się np. w zawiasach ani nie będą się zaginać.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem wskazanym na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasilać wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.

- Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik urządzenia mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nienagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
  - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor i podobne urządzenia.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania urządzenia. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na elemencie grzejnym, kiedy jest włączony.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.

- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

## 4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

**⚠ UWAGA**

Urządzenie służy wyłącznie do rozgrzewania łóżek.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Wtyczka
2 Przełącznik
3 Suwak WŁ/WYŁ
4 Przyciski do ustawiania temperatury
5 Podświetlane poziomy temperatury
6 Złącze wtykowe
7 Element grzejny

## 6. OBSŁUGA

### 6.1 Bezpieczeństwo

***WSKAZÓWKA***

- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnego na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączył urządzenie, podświetlenie przełącznika przestanie działać nawet po włączeniu urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać urządzenia – należy je zutylizować lub odesłać pod wskazany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego elementu grzejnego do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

### 6.2 Uruchomienie

1. Rozłożyć element grzejny płasko na materacu, rozpoczynając od strefy stóp łóżka (patrz rys.).
2. Najpierw połączyć przełącznik z elementem grzejnym za pomocą złącza wtykowego.
3. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania.
4. Następnie rozłożyć na nim prześcieradło w taki sposób, aby element grzejny znajdował się pomiędzy materacem a prześcieradłem.

***WSKAZÓWKA***

Należy upewnić się, że element grzejny został ułożony płasko i że podczas użytkowania nie będzie się zsuwać ani marszczyć.

**Komfort leżenia**
Jeśli złącze wtykowe będzie przeszkadzać użytkownikowi na wysokości ramion, można obrócić element grzejny o 180°, tak aby złącze wtykowe znajdowało się po stronie stóp. A. Dla wygody użytkowników, aby przełącznik mógł się znów znaleźć w zasięgu rąk, Beurer ma w swojej ofercie przełącznik z dłuższym przewodem łączącym (nr art. 108.598). Można go zamówić bezpośrednio w serwisie Beurer.

### 6.3 Włączanie

Ustawić przełącznik do włączania/wyłączania 3 w pozycji WŁ. (I), aby włączyć urządzenie (patrz rys. przełącznik). Poziomy temperatury zostaną podświetlone.

### 6.4 Ustawianie temperatury

Aby zwiększyć temperaturę, naciśnij przycisk △. Aby zmniejszyć temperaturę, naciśnij przycisk ▽. 4

Poziom 0: WYŁ
Poziom 1: minimalne ogrzewanie
Poziom 2-3: indywidualne ogrzewanie
Poziom 4: maksymalne ogrzewanie

- Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.
- Zdecydowanie zalecamy, aby urządzenie włączyć ok. 30 minut przed udaniem się do łóżka i przykryć je kołdrą, aby zapobiec utracie ciepła.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

**Automatyczne przełączanie na niższy poziom temperatury**
To urządzenie posiada funkcję automatycznego resetu bezpieczeństwa. Przy ustawieniach temperatury 4 i 3, automatycznie przełącza się na ustawienie temperatury 2 po około 3 godzinach.

### 6.5 Automatyczne wyłączanie

Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania. Służy ona do wyłączania ogrzewania po upływie ok. 12 godzin od momentu uruchomienia urządzenia. Jest to sygnalizowane miganiem ustawienia temperatury. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy najpierw wyłączyć je za pomocą przełącznika suwakowego 3 (położenie „0"). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.

### 6.6 Wyłączanie

Ustawić przełącznik do włączania/wyłączania w pozycji WYŁ. (0), aby wyłączyć urządzenie. Podświetlenie poziomów temperatury zgaśnie.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, należy ustawić suwak w pozycji WYŁ. (0) oraz wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
Następnie należy odłączyć złącze wtykowe 6 i tym samym przełącznik 2 od elementu grzejnego.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

***WSKAZÓWKA***

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.

- Niewielkie plamy na elemencie grzejnym można usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

### *WSKAZÓWKA*

Elementu grzejnego nie wolno czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

- Element grzejny można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny element grzejny należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

### *WSKAZÓWKA*

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania elementu grzejnego do suszarki. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.
- Przełącznik należy połączyć z elementem grzejnym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i element grzejny będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W żadnym wypadku nie wolno włączać urządzenia w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 8. KODY BŁYSKOWE - POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU PROBLEMÓW

| | |
|---|---|
| **Problem** | Ustawienia temperatury nie są podświetlane |
| **Możliwa przyczyna** | Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazda i/lub nie jest włączona. |
| **Rozwiązanie** | Włożyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Ponowne ustawienia temperatury bez podświetlenia |
| **Możliwa przyczyna** | Wyłączenie urządzenia przez system bezpieczeństwa. |
| **Rozwiązanie** | Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Segment LED ustawienia temperatury 1 miga szybko (4 x/s) |
| **Możliwa przyczyna** | Przełącznik nie jest prawidłowo połączony z elementem grzejnym. |
| **Rozwiązanie** | 1. Wyłączanie<br>2. Poprawnie połączyć złącze wtykowe<br>3. Włączanie<br>Jeżeli ten segment diody LED nadal miga szybko, należy skontaktować się z obsługą klienta. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Segment LED ustawienia temperatury 1 miga powoli (1 x/s) |
| **Możliwa przyczyna** | Urządzenie zostało wyłączone za pomocą wcześniej ustawionego timera. |
| **Rozwiązanie** | Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy ustawić przełącznik WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia w pozycji WYŁ. (OFF). Po 5 sekundach można ponownie wybrać żądany czas wyłączenia. |

## 9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego.

## 10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## 11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na elemencie grzejnym.

## 12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

# NEDERLANDS

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.**

**De elektrische onderdeken met schakelaar wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.**

**De elektrische onderdeken zonder schakelaar wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.**

## INHOUD


1. Bij levering inbegrepen ..... 44
2. Verklaring van de symbolen ..... 44
3. Veiligheidsopmerkingen ..... 45
4. Beoogd gebruik ..... 47
5. Beschrijving van het apparaat ..... 47
6. Bediening ..... 47
   6.1 Veiligheid ..... 47
   6.2 Ingebruikname ..... 47
   6.3 Inschakelen ..... 47
   6.4 Temperatuur instellen ..... 47
   6.5 Automatische uitschakeling ..... 47
   6.6 Uitschakelen ..... 47
7. Reiniging en onderhoud ..... 47
8. Knippercodes – wat te doen bij problemen? ..... 48
9. Opbergen ..... 48
10. Verwijderen ..... 48
11. Technische gegevens ..... 48
12. Garantie/service ..... 48


## 1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice. Meer informatie over Beurer Green Planet en duurzaamheid vindt u via de volgende QR-code.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

**⚠ GEVAAR**

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

**⚠ WAARSCHUWING**

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**⚠ VOORZICHTIG**

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

***LET OP***

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

**Productinformatie**
Verwijzing naar belangrijke informatie

Instructie lezen

Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!

Geen naalden in het apparaat steken

Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).

Fabrikant

Apparaat uit veiligheidsklasse II

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.

Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië

De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).

Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid

Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton

Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.

Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisenvan OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.

Maximale wastemperatuur 30 °C
Extra voorzichtig wasprogramma

Niet bleken

Niet drogen in een wasdroger

Niet strijken

| | |
|---|---|
| | Niet stomen |
| | Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR) |

**3. VEILIGHEIDSOPMERKINGEN**

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

**⚠ WAARSCHUWING**

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Voor gebruik op een verstelbaar bed moet worden gecontroleerd of de verwarmingseenheid en de leidingen niet in bijvoorbeeld de scharnieren bekneld kunnen raken of kunnen knikken.
- Dit apparaat mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.

- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.
- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het apparaat verkeerd worden gelegd, kunt u erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
  - geen scherpe voorwerpen en
  - geen warmtebronnen zoals kruiken of dergelijke op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van het apparaat. De schakelaar mag daarom niet worden afgedekt of op de verwarmingseenheid liggen als het in gebruik is.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

# 4. BEOOGD GEBRUIK

**⚠ VOORZICHTIG**

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van bedden.

# 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

1 Netstekker
2 Schakelaar
3 Schuifknop voor AAN/UIT
4 Toetsen voor het instellen van de temperatuur
5 Verlichte temperatuurniveaus
6 Stekkeraansluiting
7 Verwarmingseenheid

# 6. BEDIENING

## 6.1 Veiligheid

***LET OP***

- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het apparaat heeft uitgeschakeld, brandt de schakelaar niet meer, ook niet als het apparaat is ingeschakeld.
- Let op: het apparaat kan na een storing om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte verwarmingseenheid in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

## 6.2 Ingebruikname

1. Leg de verwarmingseenheid vlak uitgespreid op uw matras, beginnend bij het voeteneinde (zie afb.).
2. Verbind eerst de schakelaar met de verwarmingseenheid door de stekker in de aansluiting te steken.
3. Steek daarna de netstekker in het stopcontact.
4. Maak uw bed vervolgens op de gebruikelijke wijze op, zodat de verwarmingseenheid zich dan tussen het matras en het onderlaken bevindt.

***LET OP***

Zorg ervoor dat de verwarmingseenheid volledig vlak is uitgespreid en tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

**Ligcomfort**
Als u last hebt van de stekkeraansluiting bij uw schouder, kunt u de verwarmingseenheid 180° draaien, zodat de stekkeraansluiting zich bij het voeteneinde bevindt A. Om ervoor te zorgen dat de schakelaar dan toch weer comfortabel binnen handbereik is, heeft Beurer een schakelaar met een langere verbindingskabel in het assortiment (art. nr. 108.598). Deze is rechtstreeks bij Beurer verkrijgbaar. Neem contact op met de klantenservice.

## 6.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT 3 op de stand AAN (I) om het apparaat in te schakelen (zie afb. controleschakelaar). De temperatuurstanden zijn dan verlicht.

## 6.4 Temperatuur instellen

Als u de temperatuur wilt verhogen, drukt u op de knop △. Als u de temperatuur wilt verlagen, drukt u op de knop ▽. 4

Niveau 0: UIT
Niveau 1: minimale warmte
Niveau 2-3: individuele warmte
Niveau 4: maximale warmte

- Het apparaat warmt het snelst op als u eerst de hoogste temperatuurstand inschakelt.
- Wij adviseren het apparaat ongeveer 30 minuten voor het naar bed gaan in te schakelen en met een dekbed af te dekken om ontsnappen van de warmte te voorkomen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.

**Automatische beveiligingsfunctie**
Dit apparaat heeft een automatische beveiligingsfunctie. Als de deken op temperatuurniveau 4 of 3 is ingesteld, wordt na ca. 3 uur automatisch teruggeschakeld naar temperatuurniveau 2.

## 6.5 Automatische uitschakeling

Dit apparaat is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmtetoevoer ca. 12 uur na het inschakelen van het apparaat uitgeschakeld. Dit wordt weergegeven door middel van een knipperende temperatuurinstelling. Om het apparaat vervolgens weer te kunnen gebruiken, moet u de schuifknop 3 eerst uitzetten (stand '0'). Na ongeveer 5 seconden kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

## 6.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT op de stand UIT (0) om het apparaat uit te schakelen. De temperatuurstanden zijn dan niet meer verlicht.

Zet, als het apparaat enkele dagen niet wordt gebruikt, de schuifknop in de positie UIT ( 0 ) en trek de stekker uit het stopcontact.
Scheid vervolgens de stekkeraansluiting 6 en dus de schakelaar 2 van de verwarmingseenheid.

# 7. REINIGING EN ONDERHOUD

**⚠ WAARSCHUWING**

Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansuiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid, anders loopt u het risico van een elektrische schok.

***LET OP***

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Anders kan de schakelaar beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de verwarmingseenheid kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

***LET OP***

De verwarmingseenheid mag niet gestoomd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, uitgewrongen of gestreken worden. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.

- De verwarmingseenheid kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een speciaal fijnwasprogramma op 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik wasmiddel voor fijne was en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen de nog vochtige verwarmingseenheid in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

***LET OP***

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmingseenheid aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de verwarmingseenheid als de stekkeraansluiting en de verwarmingseenheid helemaal droog zijn. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

**⚠ WAARSCHUWING**

Schakel het apparaat in geen geval in om het op die manier te laten drogen! Anders loopt u het risico van een elektrische schok.

## 8. KNIPPERCODES – WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN?

| | |
|---|---|
| **Probleem** | Temperatuurinstellingen zijn niet verlicht |
| **Mogelijke oorzaak** | De netstekker zit niet in het stopcontact en/of het apparaat is niet ingeschakeld. |
| **Oplossing** | Steek de netstekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. |

| | |
|---|---|
| **Probleem** | Temperatuurinstellingen worden herhaaldelijk niet verlicht |
| **Mogelijke oorzaak** | Het veiligheidssysteem heeft het apparaat uitgeschakeld. |
| **Oplossing** | Neem contact op met de klantenservice. |

| | |
|---|---|
| **Probleem** | Het led-segment van temperatuurinstelling 1 knippert snel (4 x/sec.) |
| **Mogelijke oorzaak** | De bedieningsschakelaar is niet op de juiste manier met de verwamingseenheid verbonden. |
| **Oplossing** | 1. Uitschakelen<br>2. Stekkeraansluiting volledig en correct verbinden<br>3. Inschakelen<br>Als dit led-segment snel blijft knipperen, neem dan contact op met de klantenservice. |

| | |
|---|---|
| **Probleem** | Het led-segment van temperatuurinstelling 1 knippert langzaam (1 x/sec.) |
| **Mogelijke oorzaak** | Het apparaat is uitgeschakeld door de vooraf ingestelde timer. |
| **Oplossing** | Om het apparaat opnieuw in te schakelen, zet u de schuifknop aan de zijkant voor AAN/UIT en uitschakeltijden op de stand UIT (OFF). Na 5 seconden kunt u weer de gewenste uitschakeltijd selecteren. |

## 9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Scheid hiertoe de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid.

## 10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

## 11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het etiket met het typeplaatje op de verwarmingseenheid.

## 12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

# DANSK

**Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.**

**Sengevarmeren med betjeningsenhed kaldes i det følgende kun for apparat.**

**Sengevarmeren uden betjeningsenhed kaldes i det følgende kun varmelegeme.**

## INDHOLD


1. Leveringsomfang ....49
2. Symbolforklaring ....49
3. Sikkerhedsanvisninger ....50
4. Tilsigtet anvendelse ....51
5. Beskrivelse af apparatet ....51
6. Betjening ....51
   6.1 Sikkerhed ....51
   6.2 Ibrugtagning ....52
   6.3 Sådan tændes apparatet ....52
   6.4 Indstilling af temperatur ....52
   6.5 Automatisk sluk ....52
   6.6 Sådan slukkes apparatet ....52
7. Rengøring og vedligeholdelse ....52
8. BLINKKODER – SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER ....52
9. Opbevaring ....53
10. Bortskaffelse ....53
11. Tekniske data ....53
12. Garanti/service ....53


## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål. Du kan finde flere oplysninger om Beurer Green Planet og bæredygtighed under følgende QR-kode.

- 1 varmelegeme
- 1 betjeningsenhed
- 1 betjeningsvejledning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

**⚠ FARE**

Angiver en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

**⚠ ADVARSEL**

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

**⚠ FORSIGTIG**

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

***BEMÆRK***

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.

| | |
|---|---|
| | **Produktoplysninger**<br>Vigtige oplysninger |
| | Læs anvisningerne |
| | Må ikke bruges i foldet eller sammenpresset tilstand! |
| | Stik aldrig nåle i |
| | Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år). |
| | Producent |
| | Apparat i beskyttelsesklasse II |
| CE | Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. |
| UK CA | Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien |
| EAC | Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union. |
| | Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald |
| B A | Mærkning til identifikation af emballagemateriale.<br>A = materialeforkortelse, B = materialenummer:<br>1-7 = plast, 20-22 = papir og pap |
| RECYCLE | Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser. |
| | Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein. |
| 30 | maksimal vasketemperatur 30 °C<br>meget skånsomt program |
| | Må ikke bleges |
| | Må ikke tørres i tørretumbleren |
| | Må ikke stryges |
| | Må ikke renses kemisk |
| | Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR) |

# VIGTIGE ANVISNINGER – SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG

**⚠ ADVARSEL**

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed men også til beskyttelse af apparatet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne betjeningsvejledning følge med, hvis du giver apparatet til en anden.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Dette apparat må ikke anvendes til meget små børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Apparatet kan anvendes af børn, der er mellem 3 år og 8 år, når de er under opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet til den laveste temperatur.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik aldrig nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke bruges i våd tilstand.
- Inden brug skal det på en justerbar seng kontrolleres, at varmelegemet og ledningerne eksempelvis ikke klemmes fast eller presses sammen i hængslerne.
- Apparatet må kun anvendes sammen med den betjeningsenhed, der fremgår af etiketten.
- Apparatet må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af typeskiltet.
- Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra apparatet, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren, før du anvender apparatet, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Apparatets kabel og betjeningsenhed kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på dem ved uhensigtsmæssig placering. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om apparatet viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis apparatet har været anvendt forkert, eller hvis det ikke længere varmer, skal det kontrolleres af producenten, før det anvendes igen.
- Apparatet (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys.
- Mens apparatet er tændt, må man
  - ikke lægge nogen skarpkantede genstande på det
  - ikke lægge nogen varmekilder, såsom en varmedunk eller lignende oven på det.
- De elektroniske komponenter i betjeningsenheden bliver varme under brugen af apparatet. Betjeningsenheden må derfor ikke tildækkes eller ligge på varmelegemet, når denne anvendes.
- Lad apparatet afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- For at undgå at apparatet får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på det under opbevaringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, Rengøring og vedligeholdelse, Opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vore apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

## 4. TILSIGTET ANVENDELSE

**⚠ FORSIGTIG**

Dette apparat er kun beregnet til opvarmning af senge.

## 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1 Strømstik
2 Betjeningsenhed
3 Skyder til tænd/sluk
4 Knapper til indstilling af temperaturen
5 Belyst visning af temperaturtrin
6 Forbindelsesstik
7 Varmelegeme

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhed

***BEMÆRK***

- Apparatet er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer overophedning af hele varmelegemets overflade ved hjælp af automatisk sluk i tilfælde af fejl. Når SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket for apparatet, lyser betjeningsenheden heller ikke længere, når apparatet er tændt.

- Bemærk, at af hensyn til sikkerheden kan apparatet efter en fejl ikke længere anvendes, og det skal enten kasseres eller indsendes til den anførte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder det defekte varmelegeme med en anden betjeningsenhed af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsenheden foretager en endelig slukning.

## 6.2 Ibrugtagning

1. Læg varmelegemet fladt ud på madrassen. Begynd i fodenden (se billedet).
2. Forbind først betjeningsenheden med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket.
3. Sæt derefter stikket i stikkontakten.
4. Læg derefter lagnet på som sædvanligt, så varmelegemet befinder sig mellem madrassen og lagnet.

***BEMÆRK***

Kontrollér, at varmelegemet er bredt helt fladt ud, og at det ikke kan presses sammen eller blive foldet under brugen.

**Liggekomfort**
Hvis forbindelsesstikket i skulderområdet virker irriterende, kan du dreje varmelegemet 180°, så forbindelsesstikket er i fodenden [A]. For igen at få kontakten inden for bekvem rækkevidde tilbyder Beurer en kontakt med en længere forbindelsesledning (varenr. 108.598). Det kan bestilles direkte hos Beurers kundeservice.

## 6.3 Sådan tændes apparatet

Sæt skyderen til tænd/sluk [3] på positionen TIL (I) for at tænde apparatet (se fig. af betjeningsenheden). Temperaturtrinnene bliver dermed belyst.

## 6.4 Indstilling af temperatur

Du forøger temperaturen ved at trykke på △-knappen. Du reducerer temperaturen ved at trykke på ▽-knappen. [4]

Trin 0: FRA
Trin 1: minimal varme
Trin 2-3: individuel varme
Trin 4: maksimal varme

- Du opnår den hurtigste opvarmning af apparatet ved først at indstille det højeste temperaturtrin.
- Vi anbefaler på det kraftigste, at apparatet tændes ca. 30 minutter, før du går i seng, og dækkes til med dynen, så varmen ikke forsvinder.

**⚠ ADVARSEL**

Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

**Automatisk temperaturreduktion**
Apparatet er forsynet med en sikkerhedstemperaturregulering. På temperaturtrin 4 og 3 skiftes der efter ca. 3 timer automatisk til temperaturtrin 2.

## 6.5 Automatisk sluk

Apparatet er udstyret med automatisk sluk. Denne afbryder stopper varmetilførslen ca. 12 timer efter, at du har taget apparatet i brug. Dette vises ved hjælp af et blinkende temperaturtrin. For at kunne bruge apparatet igen skal du først slukke skydekontakten [3] (stilling ”0”). Efter ca. 5 sekunder kan du tænde det igen.

## 6.6 Sådan slukkes apparatet

Sæt skyderen til tænd/sluk på positionen FRA (0) for at slukke apparatet. Temperaturtrinnene lyser da ikke længere.

Hvis apparatet ikke anvendes i nogle dage, skal du sætte skyderen på positionen FRA ( 0 ) og trække netstikket ud af stikkontakten.
Derefter frakobles forbindelsesstikket [6] og dermed betjeningsenheden [2] fra varmelegemet.

# 7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**⚠ ADVARSEL**

Træk altid først stikket ud af stikkontakten forud for rengøring. Derefter frakobles forbindelsesstikket og dermed betjeningsenheden fra varmelegemet. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

***BEMÆRK***

Betjeningsenheden må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I så fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af betjeningsenheden. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på varmelegemet kan fjernes med en fugtet klud og om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.

***BEMÆRK***

Bemærk, at varmelegemet ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.

- Varmelegemet kan maskinvaskes.
- Indstil vaskemaskinen på et særligt skånsomt program til skånevask ved 30 °C (uldvask). Brug et finvaskemiddel, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.
- Træk det endnu fugtige varmelegeme i form til original størrelse lige efter vask, og bred det fladt ud over et tørrestativ.

***BEMÆRK***

- Anvend ikke tøjklemmer eller lignende til at fastgøre varmelegemet til tørrestativet. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Slut først betjeningsenheden til varmelegemet igen, når både forbindelsesstikket og varmelegemet er helt tørre. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.

**⚠ ADVARSEL**

Tænd under ingen omstændigheder varmelegemet for at tørre det! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

# 8. BLINKKODER – SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperaturtrin ikke belyst |
| **Mulig årsag** | Stikket er ikke sat i stikkontakten og/eller ikke tændt. |
| **Afhjælpning** | Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet. |
| **Problem** | Temperaturtrin gentagne gange uden belysning |
| **Mulig årsag** | Sikkerhedssystemet har slukket for apparatet. |
| **Afhjælpning** | Kontakt venligst kundeservice. |
| **Problem** | LED-segmentet for temperaturtrin 1 blinker hurtigt (4 x/sek.) |
| **Mulig årsag** | Betjeningsenheden er ikke forbundet korrekt med varmelegemet. |
| **Afhjælpning** | 1. Sådan slukkes apparatet<br>2. Saml forbindelsesstikket korrekt<br>3. Sådan tændes apparatet<br>Hvis dette LED-segment fortsat blinker hurtigt, skal du kontakte kundeservice. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | LED-segmentet for temperaturtrin 1 blinker langsomt (1 x/sek.) |
| **Mulig årsag** | Apparatet blev slukket af den integrerede 12-timers timer. |
| **Afhjælpning** | For at genstarte apparatet skal du sætte skyderen på siden til tænd/sluk og frakoblingstid på positionen OFF (FRA). Efter 5 sekunder kan du igen vælge den ønskede frakoblingstid. |

## 9. OPBEVARING

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage. Du skal skille forbindelsesstikket og dermed betjeningsdelen fra varmelegemet.

## 10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.



## 11. TEKNISKE DATA

Se typeskilt-etiketten på varmelegemet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Med forbehold for fejl og ændringer

# SVENSKA

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.**

**Bäddvärmaren inklusive kontrollenheten kallas hädanefter enbart produkten.**

**Bäddvärmaren utan kontrollenheten kallas hädanefter enbart värmeelementet.**

## INNEHÅLL


1. I förpackningen ingår följande ..... 54
2. Teckenförklaring ..... 54
3. Säkerhetsanvisningar ..... 55
4. Avsedd användning ..... 56
5. Produktbeskrivning ..... 56
6. Användning ..... 56
   6.1 Säkerhet ..... 56
   6.2 Börja använda ..... 57
   6.3 Slå på produkten ..... 57
   6.4 Ställa in temperaturen ..... 57
   6.5 Automatisk avstängning ..... 57
   6.6 Stänga av produkten ..... 57
7. Rengöring och underhåll ..... 57
8. Blinkande koder – vad gör man om problem uppstår? ..... 57
9. Förvaring ..... 58
10. Avfallshantering ..... 58
11. Tekniska specifikationer ..... 58
12. Garanti/service ..... 58


## 1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress. Mer information om Beurer Green Planet och hållbarhet hittar du genom att skanna följande QR-kod.

- 1 värmeelement
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksansvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

**⚠ FARA**

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

**⚠ VARNING**

Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

***OBSERVERA***

Betecknar en potentiellt skadlig situation. Om den inte undviks kan enheten eller något i dess omgivning skadas.

| | |
|---|---|
| | **Produktinformation**<br>Hänvisar till viktig information |
| | Läs anvisningarna |
| | Får ej användas hopvikt eller hoprullad! |
| | Stick inte in några nålar i produkten |
| | Får inte användas av mycket små barn (0–3 år). |
| | Tillverkare |
| | Produkt med kapslingsklass 2 |
| CE | Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer. |
| UK CA | Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien |
| EAC | Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk. |
| | Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet |
| B A | Märkning för identifiering av förpackningsmaterial.<br>A = materialförkortning, B = materialnummer:<br>1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong |
| RECYCLE | Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter. |
| | Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein. |
| 30 | maximal tvättemperatur 30 °C<br>mycket skonsamt program |
| | Får ej blekas |
| | Får ej torkas i torktumlare |
| | Får ej strykas |
| | Ej kemtvätt |
| | Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR) |

# VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

**⚠ VARNING**

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd till lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Före användning på en ställbar säng bör man kontrollera att värmeelementet och kablarna inte kläms i exempelvis gångjärnen eller skjuts ihop.
- Denna produkt får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Om produktens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att outnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
  - inga föremål med vassa kanter placeras på den,
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- De elektroniska komponenterna i kontrollenheten blir varma när produkten används. Kontrollenheten får därför inte övertäckas eller ligga ovanpå värmeelementet när produkten används.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

## 4. AVSEDD ANVÄNDNING

**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

Produkten är enbart avsedd för uppvärmning av sängar.

## 5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

1 Nätkontakt
2 Strömbrytare
3 Reglage för PÅ/AV
4 Knappar för temperaturinställning
5 Belysta temperatursteg
6 Stickkontakt
7 Värmeelement

## 6. ANVÄNDNING

### 6.1 Säkerhet

***OBSERVERA***

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om säkerhetssystemet

har stängt av produkten lyser inte kontrollenheten längre, även om den är påslagen.
- Observera att produkten av säkerhetsskäl inte längre kan användas eller kasseras efter ett fel, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.
- Anslut aldrig det defekta värmeelementet till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

### 6.2 Börja använda

1. Lägg värmeelementet plant på madrassen, börja i fotänden (se bilden).
2. Anslut först kontrollenheten till värmeelementet genom att koppla ihop anslutningen.
3. Sätt sedan i stickkontakten i eluttaget.
4. Placera sedan lakanet ovanpå som vanligt, så att värmeelementet befinner sig mellan madrassen och lakanet.

**OBSERVERA**

Se till att värmeelementet ligger helt plant och inte kan skjutas samman eller veckas vid användning.

**Liggkomfort**
Om du störs av att ha kopplingsdelen i axelhöjd, vänd värmeelementet 180° så att kopplingsdelen istället befinner sig vid fotänden A. För att då få omkopplaren på bekvämt avstånd från handen har Beurer en omkopplare med längre anslutningskabel (art.nr 108.598). Denna finns att beställa hos Beurers kundtjänst.

### 6.3 Slå på produkten

Ställ reglaget för PÅ/AV 3 i läge PÅ (I) för att sätta på produkten (se bild på omkopplare). Temperaturnivåerna lyser.

### 6.4 Ställa in temperaturen

Tryck på △-knappen 4 för att öka temperaturen. Tryck på ▽ -knappen för att minska temperaturen. 4

Nivå 0: AV
Nivå 1: minimal värme
Nivå 2-3: individuell värme
Nivå 4: maximal värme

- Produktenvärms upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.
- Vi rekommenderar att du kopplar in produkten cirka 30 minuter innan läggdags och lägger täcket över den för att förhindra att värmen försvinner.

**⚠ VARNING**

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

**Automatisk temperatursänkning**
Denna produkt har en säkerhetsfunktion för automatisk temperatursänkning. Vid temperaturnivåerna 4 och 3 återgår temperaturen automatiskt till temperaturnivå 2 efter ca 3 timmar.

### 6.5 Automatisk avstängning

Denna produkt har en automatisk avstängningsfunktion. Värmetillförseln stängs av automatiskt cirka 12 timmar efter idrifttagning av produkten. Detta visas genom ett blinkande temperatursteg. För att kunna använda produkten igen, stäng av den genom att föra skjutreglaget 3 till läget ”0”. Efter cirka 5 sekunder kan du starta produkten igen.

### 6.6 Stänga av produkten

Ställ reglaget för PÅ/AV i läge AV (0) för att stänga av produkten. Temperaturnivåerna släcks.

Om produkten inte ska användas på några dagar, ställ reglaget på läget AV (0) och dra ut nätkontakten ur eluttaget. Dra sedan ut anslutningen 6 så att kontrollenheten 2 kopplas bort från värmeelementet.

## 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

**⚠ VARNING**

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring. Dra sedan ut anslutningen så att kontrollenheten kopplas bort från värmeelementet. Risk för elstötar.

**OBSERVERA**

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.
- Rengör kontrollenheten med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmeelementet kan avlägsnas med en fuktad trasa samt vid behov lite flytande fintvättmedel.

**OBSERVERA**

Observera att värmeelemenet inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Värmeelementet tål maskintvätt.
- Ställ in tvättmaskinen på ett extra skonsamt tvättprogram, 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.
- Forma det ännu fuktiga värmeelementet till ursprunglig storlek genom att dra i det direkt efter tvätt. Låt det sedan torka plant, utbrett över en torkställning.

**OBSERVERA**

- Använd inga klädnypor eller liknande för att fästa värmeelementet på torkställningen. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Anslut inte kontrollenheten till värmeelementet igen förrän stickkontakten och värmeelementet är helt torra. I annat fall kan produkten skadas.

**⚠ VARNING**

Koppla aldrig in produkten för att den ska torka! Risk för elstötar.

## 8. BLINKANDE KODER – VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperaturnivåer lyser inte |
| **Möjlig orsak** | Nätkontakten är inte ansluten till eluttaget och/eller är inte påslagen. |
| **Åtgärd** | Sätt i kontakten och slå på produkten. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperaturnivåer lyser inte vid flera tillfällen |
| **Möjlig orsak** | Avstängning av produkten med säkerhetssystemet. |
| **Åtgärd** | Kontakta vår kundservice. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | LED-segmentet för temperaturnivå 1 blinkar snabbt (4 x/sek.) |
| **Möjlig orsak** | Kontrollenheten är inte korrekt ansluten till värmeelementet. |
| **Åtgärd** | 1. Stänga av produkten<br>2. Koppla in den elektriska anslutningen<br>3. Slå på produkten<br>Kontakta kundtjänst om detta LED-segment fortsätter att blinka snabbt. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | LED-segmentet för temperaturnivå 1 blinkar långsamt (1 x/sek.) |
| **Möjlig orsak** | Produkten har stängts av med den tidigare inställda timern. |
| **Åtgärd** | För att starta om produkten ställer du sidoreglaget för PÅ/AV och avstängningstider på läge AV (OFF). Efter 5 sekunder kan du välja önskad avstängningstid igen. |

## 9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla ur anslutningen och därmed kontrollenheten från värmeelementet.

## 10. AVFALLSHANTERING

Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

## 11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskylten på värmeelementet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

Med reservation för fel och ändringar

# NORSK

**Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.**

**Varmelakenet, inkludert bryteren, kalles heretter bare apparat.**

**Varmelakenet uten bryter kalles heretter bare varmeelement.**

## INNHOLD


1. Forpakningen inneholder følgende....59
2. Symbolforklaring....59
3. Sikkerhetsanvisninger....60
4. Forskriftsmessig bruk....61
5. Produktbeskrivelse....61
6. Betjening....61
   6.1 Sikkerhet....61
   6.2 Før bruk....61
   6.3 Slå på....62
   6.4 Stille inn temperatur....62
   6.5 Utkoblingsautomatikk....62
   6.6 Utkobling....62
7. Rengjøring og vedlikehold....62
8. Blinkkoder – hva om det oppstår problemer?....62
9. Oppbevaring....62
10. Avfallshåndtering....62
11. Kan gjenbrukes på en enkelt pasient....63
12. Garanti / Service....63


## 1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice. Mer informasjon om Beurer Green Planet og bærekraft finner du under følgende QR-kode.

- 1 varmeelement
- 1 bryter
- 1 bruksanvisning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

**⚠ FARE**

Indikerer en umiddelbar overhengende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

**⚠ ADVARSEL**

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

**⚠ FORSIKTIG**

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

***VARSEL***

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis den ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

| | |
|---|---|
| | **Produktinformasjon**<br>Henvisning til viktig informasjon |
| | Les veiledningen! |
| | Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset! |
| | Ikke stikk nåler inn i apparatet |
| | Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år. |
| | Produsent |
| | Apparat i beskyttelsesklasse II |
| CE | Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer. |
| UK CA | Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia |
| EAC | Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter. |
| | Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet |
| B A | Merking for å identifisere emballasjematerialet.<br>A = materialforkortelse, B = materialnummer:<br>1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir |
| RECYCLE | Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser. |
| | Dette apparatet oppfyller de strenge humanøkologiske kravenei OEKO-TEX® STANDARD 100, som bekreftet av Forschungsinstitut Hohenstein. |
| 30 | maksimal vasketemperatur 30 °C<br>svært skånsom prosess |
| | Må ikke blekes |
| | Må ikke tørkes i tørketrommel |
| | Må ikke strykes |
| | Tåler ikke kjemisk rens |
| | Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR) |

# VIKTIG INFORMASJON – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

**⚠ADVARSEL**

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader.(elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir apparatet videre til en tredjepart.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme, eller av andre sårbare personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdomsfremkalte hudendringer eller arrdannelser i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette apparatet må ikke brukes på små barn (0–3 år), da de ikke reagerer på overoppheting.
- Apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Apparatet er ikke beregnet for bruk på sykehus.
- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Ikke stikk nåler inn i apparatet.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke brukes vått.
- Før du bruker apparatet på en regulerbar seng, må du kontrollere at verken varmeelement eller ledninger sitter fast i hengsler eller er presset sammen.
- Dette apparatet må bare brukes sammen med bryteren som er angitt på etiketten.
- Apparatet skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller heteslag.
- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra apparatet, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakeren før du bruker apparatet.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.

- Kabelen og bryteren på apparatet kan medføre fare for å hektes fast og for kvelning og snubling dersom de plasseres feil. Brukeren må sikre at overflødige kabler og kabler generelt plasseres på et trygt sted.
- Kontroller med jevne mellomrom om apparatet viser tegn til slitasje eller skader. Hvis du oppdager slike tegn, hvis apparatet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet (inkl. tilbehør) selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Ikke utsett bryter og ledninger for direkte sollys.
- Når apparatet er på, skal
  - det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det
  - det ikke legges varmekilder på det, som varmeflaske eller lignende.
- De elektroniske komponentene i bryteren varmes opp ved bruk av apparatet. Bryteren må derfor ikke dekkes over eller ligge oppå varmeelementet når det er i bruk.
- La apparatet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers risikerer du skade på apparatet.
- Ikke legg gjenstander på apparatet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan apparatet bli skadet.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøringog pleie, oppbevaring.
- Hvis du har spørsmål angående bruk av våre apparater, kan du kontakte vår kundeservice.

## 4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

**⚠ FORSIKTIG**

Dette apparatet er bare ment til oppvarming av senger.

## 5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

1 Støpsel
2 Bryter
3 Skyvebryter for PÅ/AV
4 Knapper for innstilling av temperatur
5 Belyst indikator for temperaturtrinn
6 Støpselkobling
7 Varmeelement

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhet

***VARSEL***

- Apparatet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensorteknologi hindrer overoppheting av varmeelementet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSSYSTEMET har slått av apparatet, lyser ikke bryteren, heller ikke når apparatet er slått på.
- Etter en feil kan apparatet av sikkerhetsgrunner ikke lenger brukes. Det må enten kasseres seller endes inn til den angitte serviceadressen for reparasjon.
- Det defekte varmeelementet må aldri kobles til en annen bryter av samme type. Dette ville også føre til en endelig utkobling på grunn av sikkerhetssystemet i bryteren.

### 6.2 Før bruk

1. Legg varmelakenet flatt på madrassen. Start ved fotenden (se fig.).
2. Du skal ikke koble bryteren til varmeelementet før du har satt sammen støpselkoblingen.
3. Sett så støpselet inn i stikkontakten.
4. Deretter legger du på laken som vanlig. Varmelementet skal ligge mellom madrassen og lakenet.

***VARSEL***

Kontroller at varmeelementet ligger helt flatt og utbrettet, og at det ikke kan skrukke eller presses sammen under bruk.

**Liggekomfort**
Hvis du synes det er ubehagelig å ha støpselkoblingen i skulderhøyde, kan du snu varmeelementet 180° slik at støpselkoblingen blir liggende ved fotenden A. For at bryteren fremdeles skal være lett tilgjengelig, tilbyr Beurer en bryter med lengre skjøteledning (art.nr. 108.598). Denne bestilles direkte fra Beurer kundeservice.

### 6.3 Slå på

Sett PÅ/AV-bryteren 3 i posisjonen PÅ (I) for å slå på apparatet (se illustrasjon av bryter). Temperaturtrinnene lyser.

### 6.4 Stille inn temperatur

Trykk på knappen △ for å øke temperaturen. Trykk på knappen ▽ for å redusere temperaturen. 4

Trinn 0: AV
Trinn 1: minimal varme
Trinn 2-3: individuell varme
Trinn 4: maksimal varme

- Den raskeste måten å varme opp apparatet på er å velge det høyeste temperaturtrinnet.
- Vi anbefaler på det sterkeste at apparatet slås på ca. 30 minutter før man går til sengs, samt at det dekkes til med dynen, slik at man unngår at varmen slipper ut.

**⚠ ADVARSEL**

Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller heteslag.

**Automatisk effektreduksjon**
Dette apparatet har en automatisk sikkerhetsutkobling. I temperaturtrinnene 4 og 3 stilles effekten automatisk ned til temperaturtrinn 2 etter ca. 3 timer.

### 6.5 Utkoblingsautomatikk

Dette apparatet er utstyrt med automatisk avstengning. Denne funksjonen gjør at varmetilførselen stopper etter ca. 12 timers bruk av apparatet. Dette angis ved at et temperaturtrinn blinker. Hvis du vil bruke apparatet på nytt, må du først slå av skyvebryteren 3 (stilling ”0”). Etter ca. 5 sekunder kan du slå apparatet på igjen.

### 6.6 Utkobling

Sett PÅ/AV-bryteren i posisjonen AV (0) for å slå av apparatet. Lyset på temperaturtrinnene slukner.

Hvis apparatet ikke brukes på noen dager, setter du skyvebryteren i posisjonen AV ( 0 ) og trekker støpslet ut av stikkontakten.
Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen 6 og dermed bryteren 2 til varmeelementet.

## 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

**⚠ ADVARSEL**

Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før rengjøring. Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen og dermed bryteren til varmeelementet. Ellers er det fare for elektrisk støt.

***VARSEL***

Bryteren må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan den bli skadet.

- Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av bryteren. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Små flekker på varmeelementet kan fjernes med en fuktig klut eller med litt flytende finvaskemiddel.

***VARSEL***

Merk at varmeelementet ikke må kjemisk rengjøres, vridd, maskintørkes eller strykes. Ellers kan varmeelementet bli skadet.

- Denne varmeelementet kan vaskes i maskin.
- Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram). Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.
- Strekk varmeelementet ut i opprinnelig fasong etter vaskingen mens den fremdeles er fuktig, og la den tørke flatt på et tørkestativ.

***VARSEL***

- Ikke bruk klessnorer eller lignende for å feste varmelementet til tørkestativet. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Du må ikke koble bryteren til varmeelementet igjen før koblingen og varmelementet er helt tørre. Ellers kan apparatet bli skadet.

**⚠ ADVARSEL**

Ikke slå på apparatet for å tørke det! Ellers er det fare for elektrisk støt.

## 8. BLINKKODER – HVA OM DET OPPSTÅR PROBLEMER?

| | |
|---|---|
| **Problem** | Temperaturtrinn uten belysning |
| **Mulig årsak** | Støpselet er ikke koblet til stikkontakten, og/eller apparatet er ikke slått på. |
| **Løsning** | Sett i støpselet og slå på apparatet. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | Gjentar temperaturtrinn uten lys |
| **Mulig årsak** | Utkobling av apparatet via sikkerhetssystemet. |
| **Løsning** | Ta kontakt med kundeservice. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | LED-segmentet for temperaturtrinn 1 blinker raskt (4 x/sek.) |
| **Mulig årsak** | Bryteren er ikke korrekt forbundet med varmeelementet. |
| **Løsning** | 1. Utkobling<br>2. Forbind støpselkoblingen fullstendig<br>3. Slå på<br>Hvis dette LED-segmentet fortsetter å blinke raskt, må du kontakte kundeservice. |

| | |
|---|---|
| **Problem** | LED-segmentet for temperaturtrinn 1 blinker langsomt (1 x/sek.) |
| **Mulig årsak** | Apparatet ble slått av av det integrerte tidsuret etter 12 timer. |
| **Løsning** | Hvis du vil starte apparatet på nytt, setter du glidebryteren på siden for PÅ/AV og utkoblingstider til AV (OFF). Etter 5 sekunder kan du velge ønsket utkoblingstid igjen. |

## 9. OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble støpselkoblingen og dermed bryteren fra varmeelementet.

## 10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal produktet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen. Returstasjoner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.

## 11. KAN GJENBRUKES PÅ EN ENKELT PASIENT

Se typeskilt på varmeelementet.

## 12. GARANTI / SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

Med forbehold om feil og endringer

# SUOMI

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.**

**Lämpöpatjaa ja säädintä nimitetään jäljempänä laitteeksi.**

**Lämpöpatjaa ilman säädintä nimitetään jäljempänä lämmittimeksi.**

## SISÄLTÖ


1. Pakkauksen sisältö ....64
2. Merkkien selitykset ....64
3. Turvallisuusohjeet ....65
4. Tarkoituksenmukainen käyttö ....66
5. Laitteen kuvaus ....66
6. Käyttö ....66
   6.1 Turvallisuus ....66
   6.2 Käyttöönotto ....66
   6.3 Käynnistäminen ....67
   6.4 Lämpötilan säätäminen ....67
   6.5 Automaattinen virrankatkaisu ....67
   6.6 Virran katkaisu ....67
7. Puhdistus ja hoito ....67
8. Vilkkuvat koodit – ongelman ratkaisu ....67
9. Säilytys ....67
10. Hävittäminen ....67
11. Tekniset tiedot ....68
12. Takuu/huolto ....68


## 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen. Lisätietoja Beurer Green Planetista ja kestävästä kehityksestä saat seuraavalla QR-koodilla.

- 1 lämmitin
- 1 säädin
- 1 käyttöohje

## 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

**⚠VAARA**

Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

**⚠VAROITUS**

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

**⚠HUOMIO**

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

***HUOMAUTUS***

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä voi vaurioitua.

**Tuotetiedot**
Huomautus tärkeistä tiedoista

Lue ohje

Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna!

Älä pistä laitteeseen neuloja

Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.

Valmistaja

Suojausluokan II laite

Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.

Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä

Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.

(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.

Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä.
A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero:
1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi

Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Tämä laite täyttää OEKO-TEX® STANDARD 100 -standardissa asetetut tiukat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Hohensteinintutkimuslaitos on osoittanut.

Pesulämpötila enintään 30 °C
Erittäin hellävarainen pesu

Valkaisu kielletty.

Rumpukuivaus kielletty

Silitys kielletty

Kemiallinen pesu kielletty

Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

# TÄRKEITÄ OHJEITA – SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

**⚠ VAROITUS**

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä laitetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvonnan alaisena; tällöin säätimen on kuitenkin oltava aina asetettuna alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä pistä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Ennen laitteen käyttöä säädettävässä sängyssä on varmistettava, etteivät lämmitin ja johdot jää kiinni esimerkiksi saranoiden väleihin ja etteivät ne puristu kasaan.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetun säätimen kanssa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan, jonka jännite vastaa etiketissä ilmoitettua arvoa.
- Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.
- Laitteen tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5 000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy laitteen käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.

- Laitteen johto ja säädin voivat aiheuttaa varomattomasti aseteltuina takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräinen johto ja johdot yleisesti on aseteltu aina turvallisesti.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta (ml. lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä altista säädintä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun laitteen virta on kytkettynä, sen päälle ei saa asettaa:
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa tai vastaavaa esinettä.
- Säätimen elektroniset osat lämpenevät laitetta käytettäessä. Siksi säädintä ei saa peittää eikä asettaa lämmittimen päälle käytön aikana.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin se voi vioittua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä laitteen päälle, jottei se väänny. Muutoin laite saattaa vaurioitua.
- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: Käyttö, Puhdistus ja hoito, Säilytys.
- Jos laitteidemme käytöstä on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 4. TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

**⚠ HUOMIO**

Laite on tarkoitettu yksinomaan sänkyjen lämmitykseen.

## 5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

1 Verkkopistoke
2 Säädin
3 Työnnin virran kytkemistä ja sammuttamista varten
4 Painikkeet lämmönsäätelyyn
5 Lämmitystasoja osoittavat valot
6 Liitin
7 Lämmitin

## 6. KÄYTTÖ

### 6.1 Turvallisuus

***HUOMAUTUS***

- Laitteessa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Anturitekniikka estää lämmittimen ylikuumenemisen koko laitteen alueella katkaisemalla virran automaattisesti vian ilmetessä. Kun TURVAJÄRJESTELMÄ on sammuttanut laitteen, säätimen valo ei pala, vaikka se olisi päällä.
- Huomioi, että laitetta ei saa käyttää turvallisuussyistä enää vian ilmenemisen jälkeen, vaan se täytyy hävittää tai toimittaa ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Älä koskaan yhdistä viallista lämmitintä toiseen, samantyyppiseen säätimeen. Se johtaisi myös siihen, että säätimen turvajärjestelmä katkaisee laitteen virran lopullisesti.

### 6.2 Käyttöönotto

1. Aseta lämmitin litteänä patjan päälle jalkopäästä alkaen (katso kuva).
2. Yhdistä ensin säädin lämmittimeen liittimen avulla.
3. Kytke sitten pistoke pistorasiaan.
4. Aseta sitten lakana sänkyysi tavanomaiseen tapaan siten, että lämmitin jää patjan ja lakanan väliin.

***HUOMAUTUS***

Varmista, että lämmitin on levitetty täysin tasaiseksi ja ettei se pääse laskostumaan tai taittumaan käytön aikana.

**Makuumukavuus**
Jos olan korkeudella oleva pistoliitin häiritsee maatessa, käännä lämmitintä 180 astetta, jolloin liitin siirtyy jalkopäähän A. Saadaksesi kytkimen taas mukavasti kätesi ulottuville tilaa Beurerin valikoimasta kytkin, jossa on pidempi johto (tuotenro 108.598). Tuote on tilattavissa suoraan Beurerin asiakaspalvelun kautta.

### 6.3 Käynnistäminen

Kytke laite päälle työntämällä virran kytkemiseen ja sammuttamiseen tarkoitettu työnnin 3 PÄÄLLE-asentoon (I) (katso kuva Säädin). Lämmitystasoja osoittavat valot syttyvät.

### 6.4 Lämpötilan säätäminen

Nostaaksesi lämpötilaa paina △-painiketta. Alentaaksesi lämpötilaa paina ▽-painiketta. 4

Taso 0: ei lämmitystä
Taso 1: alhaisin lämpö
Taso 2–3: itse säädettävä lämpö
Taso 4: korkein lämpö

- Laite lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.
- On erittäin suositeltavaa, että kytket laitteen päälle n. 30 min ennen nukkumaanmenoa ja että peität sen peitolla estääksesi lämmön karkaamisen.

**⚠ VAROITUS**

Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.

**Automaattinen turvatoiminto**
Tässä laitteessa on automaattinen turvatoiminto. Käytettäessä lämmitystasoja 4 ja 3 lämmitystaso laskee noin kolmen tunnin käytön jälkeen automaattisesti tasolle 2.

### 6.5 Automaattinen virrankatkaisu

Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Se lopettaa lämmittämisen noin 12 tunnin kuluttua laitteen käyttöönotosta. Virran kytkeytyessä pois päältä yksi lämmitystasoista vilkkuu. Voidaksesi käyttää laitetta uudelleen sinun pitää ensin katkaista virta liukukytkimestä 3 (asento ” 0” ). Noin 5 sekunnin kuluttua voit käynnistää laitteen uudelleen.

### 6.6 Virran katkaisu

Sammuta laite asettamalla virran kytkemiseen ja sammuttamiseen tarkoitettu työnnin POIS PÄÄLTÄ -asentoon (0). Lämmitystasoja osoittavat valot sammuvat.

Jos laitetta ei käytetä muutamaan päivään, aseta kytkin pois päältä -asentoon (0) ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota sitten liitin 6 ja säädin 2 lämmittimestä.

## 7. PUHDISTUS JA HOITO

**⚠ VAROITUS**

Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Irrota sitten liitin ja säädin lämmittimestä. Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

***HUOMAUTUS***

Säädin ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.

- Käytä säätimen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Pienet tahrat voidaan poistaa lämmittimestä kostutetulla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta.

***HUOMAUTUS***

Huomioi, ettei lämmitintä saa pestä kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida tai silittää. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.

- Lämmitin on konepestävä.
- Valitse pesukoneesta erittäin hellävarainen 30 °C:n pesuohjelma (villapesu). Käytä hienopesuainetta ja annostele se valmistajan ohjeiden mukaan.
- Venytä kostea lämmitin heti pesun jälkeen alkuperäiseen muotoonsa ja anna sen kuivua kuivaustelineellä tasaiseksi levitettynä.

***HUOMAUTUS***

- Älä kiinnitä lämmitintä kuivaustelineeseen pyykkipojilla tai vastaavilla. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.
- Liitä säädin lämmittimeen vasta, kun liitin ja lämmitin ovat täysin kuivuneet. Muutoin laite saattaa vaurioitua.

**⚠ VAROITUS**

Älä missään tapauksessa kytke lämmittimeen virtaa kuivatustarkoituksessa! Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

## 8. VILKKUVAT KOODIT – ONGELMAN RATKAISU

| | |
|---|---|
| **Ongelma** | Lämmitystasoihin ei syty valoa |
| **Mahdollinen syy** | Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa ja/tai laite ei ole kytketty päälle. |
| **Ratkaisu** | Kytke verkkopistoke pistorasiaan ja käynnistä laite. |

| | |
|---|---|
| **Ongelma** | Lämmitystasoihin ei syty valoa toistuu |
| **Mahdollinen syy** | Laitteen virta katkeaa turvajärjestelmän vuoksi. |
| **Ratkaisu** | Ota yhteyttä asiakaspalveluun. |

| | |
|---|---|
| **Ongelma** | Lämmitystason 1 LED-segmentti vilkkuu nopeasti (4 x/s) |
| **Mahdollinen syy** | Kytkintä ei ole kiinnitetty kunnolla lämmittimeen. |
| **Ratkaisu** | 1. Virran katkaisu<br>2. Liitintä ei ole kiinnitetty kunnolla<br>3. Käynnistäminen<br>Jos tämä LED-segmentti vilkkuu edelleen nopeasti, ota yhteyttä asiakaspalveluun. |

| | |
|---|---|
| **Ongelma** | Lämmitystason 1 LED-segmentti vilkkuu hitaasti (1 x/s) |
| **Mahdollinen syy** | Integroitu 12 tunnin ajastin on sammuttanut laitteen. |
| **Ratkaisu** | Käynnistä laite uudelleen asettamalla virran kytkemiseen/sammuttamiseen ja sammutusajan asettamiseen tarkoitettu liukukytkin POIS PÄÄLTÄ -asentoon (OFF). Viiden sekunnin kuluttua voit valita jälleen haluamasi sammutusajan. |

## 9. SÄILYTYS

Jos lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa säilyttää se alkuperäisessä pakkauksessaan. Irrota tätä varten liitin ja säädin lämmittimestä.

## 10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäviksi.

## 11. TEKNISET TIEDOT

Katso lämmittimen tyyppikilpi.

## 12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com

UK Importer: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

07.101.795_UB60GP_2026-11-13_01_IM1_BEU